

Санкт-Петербургский государственный университет
Филологический факультет

XVII Международная конференция студентов-филологов

7–12 апреля
2014 года

п р о г р а м м а

Санкт-Петербург
2014

СПИСОК ПРИНЯТЫХ В ПРОГРАММЕ СОКРАЩЕНИЙ

ЗСО ИРГО — Западно-Сибирский отдел Императорского Российского географического общества

ЗЦДЮТ — загородный центр детско-юношеского творчества

РАН — Российская академия наук

РНБ — Российская национальная библиотека

асп. — аспирант

д. истор. наук — доктор исторических наук

д. филол. наук — доктор филологических наук

доц. — доцент

к. филол. наук — кандидат филологических наук

магистр. — магистрант

преп. — преподаватель

проф. — профессор

соиск. — соискатель

ст. преп. — старший преподаватель

студ. — студент

член-корр. — член-корреспондент

PhD — Doctor of Philosophy

Информация о конференции представлена на сайте
<http://conference-spbu.ru/conference/20/>

РЕГЛАМЕНТ КОНФЕРЕНЦИИ

Студенческий доклад — 15 минут.

Вопросы к докладчику и мнения о докладе — 5 минут.

Детали регламента могут быть уточнены руководителем секции.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ XVII Международной конференции студентов-филологов

Кирилл Юрьевич ЗУБКОВ — к. филол. наук, ст. преп. кафедры истории русской литературы (куратор направления «Литература и фольклор»)

Максим Львович КИСИЛИЕР — к. филол. наук, доц. кафедры общего языкознания (куратор направления «От классической филологии до неоеллинистики»)

Даниил Александрович КОЧАРОВ — к. филол. наук, доц. кафедры фонетики и методики преподавания иностранных языков (куратор направления «Общее языкознание»)

Екатерина Владимировна ТРОЩЕНКОВА — к. филол. наук, доц. кафедры английской филологии и лингвокультурологии (куратор направления «Романо-германская филология»)

Татьяна Сергеевна ФЕДОРЧЕНКО — магистрант I курса (куратор направления «Будетляне»)

Михаил Сергеевич ХМЕЛЕВСКИЙ — к. филол. наук, доц. кафедры славянской филологии (куратор направления «Славянская филология»)

Дмитрий Наилевич ЧЕРДАКОВ — ст. преп. кафедры русского языка (председатель оргкомитета, куратор направления «Русский язык»)

София Вячеславовна ГАВРИЛОВА — студент III курса (координатор оргкомитета конференции)

Графическое оформление обложки
Софьи Гриницыной и Ольги Рудневой

ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

РУССКИЙ ЯЗЫК

7 апреля, понедельник, 12.15–14.15, ауд. 25

Председатель:

д. филол. наук, проф. Татьяна Семеновна Садова

- 12.15–13.15 **Номо communicans: как и зачем мы сегодня общаемся**
Приглашенный докладчик: Кронгауз Максим Анисимович, д. филол. наук, Российская академия народного хозяйства и государственной службы
- 13.15–13.45 **Неконвенциональная грамматика: встреча фидеизма и логики**
Соколов Евгений Геннадьевич, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
Доклад посвящен проблеме совместимости фидеистических представлений русского книжника XV–XVII веков и идеи грамматического описания языка. На материале грамматических и религиозно-полемических памятников рассматривается особый тип языковой культуры, некритически применяющий категории грамматического описания для обоснования внеязыковых представлений. Делается вывод о возможности объединить такие культурные феномены, как использование грамматической аргументации при отрицании грамматики или, напротив, признание грамматики при неумении ее применять, в понятие неконвенциональной грамматики.
- 13.45–14.15 **«Да» как лексическая и функциональная единица русской речи**
Шершнева Дарья Михайловна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
Устная речь часто дает многим лексическим единицам новые значения или функции, которые еще не получили фиксации в словарях и грамматиках русского языка. В докладе рассмотрены «словарные» и «несловарные» употребления слова *да* в устной и письменной речи, приводятся некоторые количественные данные. Материалом для исследования послужили два подкорпуса Национального корпуса русского языка (основной и устный), а также блок «Один речевой день» (ОРД) Звукового корпуса русского языка.

РОМАНО-ГЕРМАНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ

7 апреля, понедельник, 16.00–18.10, ауд. 25

Председатель:

к. филол. наук, доц. Екатерина Владимировна Трощенко

- 16.00–16.40 **Связь языка и музыки в сознании**
Приглашенный докладчик: Бейлин Джон (Bailyn John), PhD, Университет Стоуни-Брук
- 16.40–17.10 **Преуменьшение и смягчение коммуникативного намерения при осуществлении манипулятивных тактик в англоязычном политическом дискурсе**
Самарский Артём Сергеевич, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
Доклад посвящен тактикам преуменьшения и смягчения коммуникативного намерения при осуществлении стратегий манипуляции и мистификации в англоязычном политическом дискурсе. Проведен анализ языковых средств, использованных для осуществления этих тактик, а также разбор и классификация ситуаций, в которых они были использованы.
- 17.10–17.40 **Опыт анализа концепта *democracy* на материале Декларации Независимости, Конституции США и Статей Конфедерации**
Басова Анастасия Владимировна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
Настоящий доклад посвящен социально-значимому концепту американской ментальности — *democracy*. В докладе рассмотрен содержательный минимум концепта, его понятийные и ассоциативные связи, рассмотрены языковые единицы, реализующие в своем значении концепт *democracy* и замещающие его в трех основных документах американской правовой системы.
- 17.40–18.10 **Роль переводчика в эпоху глобализации**
Федорченко Татьяна Сергеевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
Доклад посвящен проблемам языковой политики государств в эпоху глобализации, распространившей на весь мир гегемонию английского языка. В современной языковой ситуации объективно невозможно оспаривать всемирный статус англо-американского языка, однако под сомнением остается реальность «перехода» на единый всеобщий язык и отказа от переводческих услуг. В докладе рассматривается роль переводчика и переводчика в сложных условиях глобализации.

ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

8 апреля, вторник, 12.00–14.10, ауд. 198

Председатель:

к. филол. наук, доц. Даниил Александрович Кочаров

12.00–12.55 Генеративная грамматика и грамматика конструкций — два взгляда на синтаксис

Приглашенный докладчик: Тестелец Яков Георгиевич, д. филол. наук, Институт языкознания РАН (Москва)

12.55–13.20 Проблемы описания состава гласных курдского языка (диалект курманджи)

Ширина Екатерина Сергеевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассмотрен фонемный состав гласных курдского языка (диалект курманджи). Проанализированы основные описания системы гласных этого диалекта и выявлены проблемы, требующие специального исследования.

13.20–13.45 Модальные конструкции со значением необходимости и возможности в языке гбан (южные манде)

Федотов Максим Леонидович, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе будут рассмотрены основные конструкции языка гбан (< южные манде), используемые для передачи модальных значений зон необходимости и возможности. Речь идет о значениях внутренней, внешней и эпистемической необходимости и возможности. В гбан для выражения значений зоны возможности используются конструкции с глаголом sè «мочь». Для выражения значений зоны необходимости используется набор слабограмматизированных конструкций типа «è yèè, níí ... + оптатив» («это есть [так], чтобы...»). Отдельно предполагается рассмотреть значения так называемой внутренней и внешней «актуальности».

13.45–14.10 Сравнительный анализ методик обработки устных текстов о себе

Павлова Дарья Сергеевна, магистр., Пермский государственный национальный исследовательский университет

В докладе рассматриваются методики изучения семантической структуры устных спонтанных текстов. Построение графов семантических связей полей в тексте производилось в ИС «Семограф». Важно было выбрать адекватный метод семантического анализа текста. Для этого один и тот же текст

был обработан разными методиками (в докладе представлены полученные семантические графы). Сравнительный анализ методик позволяет говорить о значительных изменениях в семантических структурах текстов.

СЛАВЯНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ

8 апреля, вторник, 14.20–16.30, ауд. 25

Председатель:

к. филол. наук, доц. Михаил Сергеевич Хмелевский

14.20–15.00 Исследование языковых установок носителей языка методом анкетирования

Приглашенный докладчик: Алексова Красимира Славчева, д. филол. наук, Софийский университет имени святого Климента Охридского

15.00–15.30 Параллелизм внутренней формы мотивированных лексем (на материале польских и немецких префиксальных глаголов)

Иноков Егор Андреевич, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается факт параллелизма внутренней формы префиксальных глаголов в польском и немецком языках, причиной которого может быть как образование их по схожей языковой логике, так и их заимствование (в виде калькирования) польским языком из немецкого или общего для них языка-донора.

15.30–16.00 К вопросу об изучении механизмов семантической деривации лексики общего происхождения (на примере прилагательных, определяющих ментальные свойства человека в славянских языках)

Учитель Илья Константинович, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается проблема изменения значений слов общего происхождения (когнатов) в близкородственных языках, причин подобных изменений и методов их исследования. Примеров таких изменений много, ср. хотя бы широко известное розог «внимание» в чешском языке. Материалом анализа являются прилагательные в славянских языках, определяющие ментальные свойства человека («добрый», «злой» и т. д.). Непосредственно в докладе рассмотрены прилагатель-

ные «вредный» и «дурной» в восточнославянских и южнославянских языках.

16.00–16.30 **Литературная основа музыкальных сюжетов Антонина Дворжака**

Садикова Светлана Олеговна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Музыка Антонина Дворжака всегда пользовалась большой популярностью и вниманием как в самой Чехии, так и в других странах. Наследие его изучено, но исследователи нечасто обращали внимание на литературную основу его произведений и на тот факт, что в большинстве случаев она связана с Чехией. В докладе охарактеризована связь творчества Дворжака с мировой и чешской литературой, выявлены те музыкальные сюжеты, в основе которых лежит чешская литература. Указано на связь этих аспектов с биографией композитора.

ЛИТЕРАТУРА И ФОЛЬКЛОР

9 апреля, среда, 11.00–13.00, ауд. 198

Председатель:

к. филол. наук, ст. преп. Кирилл Юрьевич Зубков

11.00–12.00 **Новые тексты Ломоносова? Стихи в описаниях фейерверков конца 1750-х гг.**

Приглашенный докладчик: Костин Андрей Александрович, к. филол. наук, Институт русской литературы РАН (Пушкинский Дом)

12.00–12.30 **Палка в быту и ритуале. Прагматика обыденного**

Пахомова Александра Сергеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассмотрена роль сугубо функционального предмета в быту и в ритуале. В традиционной культуре предмет быта — деревянная палка — оказывается вовлеченным в широкий спектр практик и ритуалов, от повседневного хождения с палкой пожилых людей до роли палки в похоронном обряде. Путем анализа текстов и нарративов мы пытаемся понять, как может изменяться роль и значение бытового предмета при вовлечении его в область ритуала. Исследование выполнено на материале фольклорных экспедиций филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета (2012, 2013 гг.) в дер. Родома Лешуконского р-на Архангельской области.

12.30–13.00 **«Испытавшие войну»: наследие Л. Н. Толстого в романе Ф. А. Степуна «Из писем прапорщика-артиллериста»**

Аршинова Ирина Владимировна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

«Я сейчас, главным образом, занят Толстым», — пишет автобиографический герой романа Ф. А. Степуна «Из писем прапорщика-артиллериста». Неоднократно возникающие на самых разных уровнях произведения переключки с творчеством великого современника не только подтверждают это признание, но и проливают свет на то особое положение, какое занимало наследие Л. Н. Толстого в литературе периода Первой мировой войны.

ОТ КЛАССИЧЕСКОЙ ФИЛОЛОГИИ ДО НЕОЭЛЛИНИСТИКИ

11 апреля, пятница, 12.10–14.20, ауд. 25

Председатель:

к. филол. наук, доц. Максим Львович Кисилиер

12.10–13.00 **Literature in Student Comics: A Paradigm Shift from Traditional Literacy to Multiliteracie** [доклад на английском языке]

Приглашенный докладчик: Капланис Анастасиос (Kaplanis Anastasios), PhD, Кипрский университет (Никосия)

13.00–13.50 **Танатология византийских философов**

Приглашенный докладчик: Медведев Игорь Павлович, д. истор. наук, член-корр. РАН, Санкт-Петербургский институт истории РАН

13.50–14.20 **Новолатинские супплекменты к античной прозе и поэзии**

Ветушко-Калевич Арсений Анатольевич, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад содержит краткий обзор новолатинских дополнений к не полностью дошедшим, недописанным или воспринятым как недописанным произведениям римской литературы — к Ливию, Курцию Руфу, Тациту, Вергилию, Лукану, Валерию Флакку и др. Первостепенное внимание уделяется проблемам подхода авторов подобных супплекментов к их составлению — в частности, соответствия языка и стиля супплекмента языку и стилю дополняемого автора.

СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

БАЛКАНИСТИКА. ВИЗАНТИНИСТИКА. НЕОЭЛЛИНИСТИКА

Руководитель:

к. филол. наук, ст. преп. Валентина Владимировна Федченко

10 апреля, четверг, 16.00–18.30, Греческий институт
Филологического факультета СПбГУ
(наб. Лейтенанта Шмидта, д. 11/2)

16.00–16.30 Способы выражения экспериенцера в албанском языке (взаимосвязь маркирования актанта и его семантики)

Дивеева Варвара Андреевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен проблеме взаимосвязи между внешним оформлением экспериенцера и семантикой самого предиката в албанском языке. Эта проблема была выявлена автором в результате анализа данных анкеты, включающей в себя 130 предложений-стимулов (работа велась в рамках проекта ИЛИ РАН по неканоническому маркированию актантов). Полученный материал был проверен и дополнен в результате работы с информантами, которые являются носителями как литературного албанского языка, так и его диалектов / говоров.

16.30–17.00 Фатическая функция междометий в македонском языке

Березина Валерия Юрьевна, магистр., Пермский государственный национальный исследовательский университет

Цель доклада — описать функционирование и семантику единиц типа МОРЕ, которые являются общебалканским явлением и представляют собой интерес в связи с тем, что являются характерной чертой македонского языка. Исследование функционирования междометий (именно так трактуются данные единицы в большинстве лексикографических источников) позволяет расширить представление о данных единицах, т. к. при исследовании материала (разговорный и художественный дискурс) были обнаружены явления, которые по функции и семантике не являются чистыми междометиями, а чаще являются фатическими единицами.

17.00–17.30 О базовой лексике греческого языка в синхронии и диахронии

Вяткина Александра Олеговна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Принято считать, что греческий язык представляет собой языковой континуум от микенского до современного состояния. Целью доклада является рассмотрение 110 лексем из базового словаря как в диахронии, так и в синхронии по диалектам.

17.30–18.00 Кафаревуса в поэзии Кики Димулы. К постановке проблемы

Лещенко Ксения Васильевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе предпринимается попытка проанализировать поэтический язык греческой поэтессы Кики Димулы с целью выявить основные черты кафаревусы, встречающиеся в стихотворениях, а также определить, какую художественную задачу они выполняют.

18.00–18.30 Византийские мотивы в творчестве Константиноса Кавафиса

Басова Екатерина Сергеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Цель доклада — выявление и рассмотрение византийских мотивов в творчестве греческого поэта Константиноса Кавафиса. Проводится анализ 12 стихотворений, посвященных византийской теме. Утверждается, что при их создании Кавафис обращался непосредственно к византийским первоисточникам. Делается попытка определить, какие тексты были в распоряжении греческого поэта и в какой мере они повлияли на сюжеты его стихов и образы персонажей.

БАЛТИСТИКА

Руководитель:

к. филол. наук, доц. Алексей Викторович Андронов

11 апреля, пятница, 17.00–18.20, ауд. 184

Председатель:

Дарья Дмитриевна Филатова

студ., Санкт-Петербургский государственный университет

17.00–17.20 О роде некоторых производных существительных в литовском языке

Лэзи Артюр (Laisis Arthur), асп., Высшая нормальная школа (Париж); Вильнюсский университет

Исследуется часто наблюдаемое изменение рода при образовании производных существительных типа tiltas → patiltė,

užtiltė, kalba → pokalbis. В литературном языке это изменение имеет систематический характер, диалектные данные характеризуются большим разнообразием. Существуют попытки связать указанное явление с адъективным происхождением производных (raǵžuolis, dešimtmetis), с исчезновением среднего рода (ср. рус. *Полесье, Подмосковье*). В докладе представлена гипотеза, объясняющая распределение производных существительных по родам и происхождение этого явления.

17.20–17.40 Аудитивное исследование интонации коммуникативных разновидностей уточняющих вопросов [доклад на литовском языке]

Маченайте Симона (Mačėnaitė Simona), студ., Вильнюсский университет

Исследуются нейтральная, предположительная и утвердительная разновидности интонации двух дикторов, произносящих однословную фразу, и восприятие реализуемых различий на слух. Для выявления различий применяется инструментальный анализ, в аудитивном исследовании используется метод экспериментальной коммутации. Предпринимается попытка выяснения, какие из объективно фиксируемых различий являются фонологическими, а какие лишь реализуют варианты одного и того же контура.

17.40–18.00 Акустические и перцептивные характеристики дифтонов латышского языка в изолированном произнесении [доклад на латышском языке]

Спроге Даце (Sproģe Dace), студ., Латвийский университет

Цель исследования — выяснить, считает носитель современного латышского языка латышский дифтонг одним звуком или сочетанием двух звуков (гласных) в одном слоге. В работе анализируются акустические характеристики вокалических элементов латышского языка. Проведен эксперимент, выясняющий, как носитель латышского языка воспринимает и интерпретирует компоненты дифтонга, предъявляемого ему по частям.

18.00–18.20 Прилагательные, обозначающие внутренние особенности человека: семантика и употребление в пословицах [доклад на литовском языке]

Йокшайте Аушра (Jokšaitė Aušra), студ., Вильнюсский университет

Материал исследования составляют 200 прилагательных, отобранных из словаря антонимов и собраний литовских пословиц и поговорок. Изучаются их сочетаемость с существительными; факторы, определяющие сохранение прямого и формирование переносного значения; рассматривается, с чем сравниваются обозначаемые прилагательными внутренние особенности чело-

века, как раскрывается значение прилагательных в противопоставлениях. Указанные аспекты рассмотрения являются основанием для классификации анализируемых прилагательных.

БИБЛЕИСТИКА

Руководитель:

д. истор. наук, проф. Елена Никитична Мещерская

8 апреля, вторник, 12.00–14.20, Кафедра библеистики

12.00–12.20 «Пасхальная Аггада»: историко-филологический анализ

Майшева Ксения Вадимовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

«Пасхальная Аггада» — рассказ, представляющий последовательность действий во время Пасхальной трапезы и пояснения мудрецов. «Пасхальная Аггада» содержит пассажи из Еврейской Библии, Мишны, Талмуда и некоторые самостоятельные тексты. В «Пасхальной Аггаде» имеется несколько пластов лексики: на библейском, мишнаитском (постбиблейском) и средневековом иврите и арамейском языке.

12.20–12.40 Типы и формы интертекстуальности в документе 4QMMT (Галахическое письмо)

Глебушко Марианна Александровна, магистр, Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются типы и формы интертекстуальности в тексте 4QMMT, который определялся как документ, объясняющий суть споров кумранитов с Иерусалимским священством. Описаны отдельные формы установки автора на диалогичность. Представлены результаты исследования в качестве ответов на вопросы: что является маркерами данного произведения, как сквозь авторский текст начинает проступать претекст, какие части Торы используются при этом.

12.40–13.00 Еврейская средневековая нравоучительная литература (по рукописи из Первого собрания А. С. Фирковича, РНБ)

Нилов Дмитрий Игоревич, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад основан на самостоятельном прочтении и анализе двух нравоучительных произведений, включенных в ранее не опубликованную еврейскую рукопись (Ф. 946. Оп. 2. Ч. 1. № 294–295) из так называемого Первого собрания А. С. Фир-

ковича, хранящегося в РНБ. Коллекция включает как караимские, так и раввинистические тексты, собранные в 30 — 70-е гг. XIX в. Собрание еврейских рукописей РНБ изучено, по всей видимости, недостаточно: например, исследуемую нами рукопись брали всего один раз в 1993 г. Текст написан на мишнаитском еврейском языке. Опубликованных работ по данной рукописи выявить не удалось.

13.00–13.20 Средневековый еврейский комментарий на книгу «Песнь Песней» (по рукописи из Первого собрания А. С. Фирковича, РНБ)

Торопова Анна Александровна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен рукописи из так называемого Первого собрания А. С. Фирковича (ф. 946, оп. 2, ч. 1, № 21) в коллекции рукописного отдела Российской национальной библиотеки. Согласно описи рукопись датируется XIV–XV вв. Доклад включает два раздела: 1) формальная характеристика рукописи (палеография, кодикология); 2) содержательный анализ, включающий рассмотрение проблемы авторства, а также филологический анализ текста комментария на «Песнь Песней».

13.20–13.40 Комментарий Исаака бен Иосифа к книге Руфи XVI века из рукописного фонда РНБ

Адамович Алина Сергеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен анализу сочинения, именуемого нами комментарием Исаака бен Иосифа к книге Руфи, дошедшего в виде рукописи XVI века из Первого собрания рукописей коллекции А. С. Фирковича, хранящейся в богатейшем еврейском фонде рукописного отдела Российской Национальной Библиотеки. В докладе исследуемая рукопись рассматривается как материальный объект (палеографическая и кодикологическая характеристика), а также приводятся полученные на данный момент результаты историко-филологического анализа текста начальных листов рукописи.

13.40–14.00 Путевые записки караима Биньямина о путешествии из Крыма в Иерусалим в 1785–1786 гг. (по рукописи из Первого собрания А. С. Фирковича, РНБ)

Махно Вероника Викторовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад основан на филологическом анализе текста рукописи из коллекции Первого собрания А. С. Фирковича, хранящейся в рукописном отделе РНБ (Ф. 946. Оп. 2. Ч. 1. №758). Предложен перевод текста на русский язык. Предпринимается по-

пытка рассмотрения этих путевых записок с исторической точки зрения с целью увидеть сквозь призму текста реальные события, реальных людей, их взаимоотношения внутри караимской общины Крыма и вне ее, проследить маршруты и пути, по которым двигались участники описываемого автором события — паломничества из Крыма в Иерусалим накануне русско-турецких войн.

14.00–14.20 Еврейская религиозно-правовая литература на иудео-арабском языке

Белова Юлиана Евгеньевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

На кафедре семитологии и гебраистики Восточного факультета Санкт-Петербургский государственный университет предпринята попытка возрождения традиции изучения рукописей на иудео-арабском языке. Практическая работа по переводу рукописей проходит в рамках религиозно-правового исследования, посвященного международному аспекту еврейского права на арабском Востоке в VIII–XI вв. Материалом для исследования послужил фрагмент из «Книги законов» караимского законоучителя Сагья бен Мацлиаха, рукописный источник XI в. на иудео-арабском языке был взят из собрания А. С. Фирковича в Российской национальной библиотеке.

10 апреля, четверг, 12.00–14.00, Кафедра библеистики

12.00–12.20 Употребление ἀλλὰ в тексте Евангелия

Плешак Даниил Геннадьевич, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается употребление союза ἀλλὰ в тексте Четвероевангелия в сравнении с употреблением данного союза в классическом древнегреческом языке. Особое внимание уделяется прагматике его употребления, использованию его каждым из авторов Евангелия и выявлению специфического для новозаветного койне употребления.

12.20–12.40 Эсхатология апостола Павла

Богданова Лолита Антоновна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются различные аспекты эсхатологии апостола Павла: природа человеческой души, понятие духовного тела, воскресение мёртвых. На формирование концепции Павла повлияло как платоновское учение о душе, так и фарисейские представления о воскресении мёртвых. Эсхатология Павла являет собой удивительное слияние идеализма и материализма.

- 12.40–13.00 Христорологическое толкование представления о пророке Ионе в творчестве Ефрема Сирина
Фомичева Софья Владимировна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе рассматривается проблема христорологического толкования образа пророка Ионы в творчестве сирийского поэта-богослова IV в. Ефрема Сирина (на материале гомилии «Об Ионе», гимнов «О девстве» (гимны 42–50) и комментария на «Диатессарон»).
- 13.00–13.20 Латинская Библия в раннее средневековье, ее ревизии и их влияние на дальнейшую историю текста
Обатнин Георгий Геннадьевич, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе сделана попытка рассказать историю превращения Иеронимова перевода Библии, известного как Вульгата, в текст, единый для всей католической Европы. Рассмотрены различные научные концепции, посвященные данному вопросу, а также события и реалии, повлиявшие на историю, изучение и ревизию библейского текста при Каролингах.
- 13.20–13.40 Понятие греха в Библии и в гностическом учении Валентина
Желонкина Анна Вячеславовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе рассматривается понятие греха в Библии и в системе Валентина. Говоря о Библии, мы различаем источники Р и J как созданные в разное время и содержащие разные представления о происхождении мира и человека. Соответственно, в докладе сравниваются три концепции греха: учение Валентина, Р и J. Обращает на себя внимание схожесть гностической концепции с J и радикальное отличие от них источника Р.
- 13.40–14.00 Языковые особенности перевода книги Бытия Филарета (Дроздова)
Брянская Дарья Сергеевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе рассматриваются языковые особенности перевода Книги Бытия Филарета (Дроздова). Этому тексту присущи как консервативные черты (калькирование устойчивых сочетаний с соматизмами; передача имен собственных в соответствии со славянской традицией), так и новаторские идеи (перевод глагольных форм с *waw consecutivum* с помощью разных союзов и наречий, изменение порядка слов в соответствии с актуальным членением предложения, а также отказ от точной передачи глагольных грамматических форм).

БУДЕТЛЯНЕ. ГИПОТЕЗА В ФИЛОЛОГИИ: НАУЧНЫЙ СЛЭМ

Руководитель:

Татьяна Сергеевна Федорченко
магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

11 апреля, пятница, 14.20–16.30, ауд. 171

- 14.20–14.30 Вступительное слово куратора направления «Будетляне»
- 14.30–14.50 Об объективных методах оценки качества перевода
Кониная Алена Артемовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе пойдет речь о необходимости сделать процесс оценки качества перевода более объективным. В настоящий момент вся ответственность возлагается на эксперта (экзаменатора), который вынужден интуитивно определять уровень качества выполненного перевода и его соответствия определенным стандартам. Прорывом в этой области мог бы стать переход на систему подсчета переводческих ошибок, которая упростила бы процесс оценивания качества перевода и существенно увеличила бы степень его объективности.
- 14.50–15.10 О возможности применения метода профилирования Ежи Бартминьского на материале русского языка и культуры
Должанская Яна Юрьевна, студ., Южный федеральный университет
В докладе рассматриваются основные положения методики изучения стереотипов польского этнолингвиста Е. Бартминьского, предложенной им в рамках работы над словарем стереотипов польского языка и культуры. На основе изучения этнических стереотипов юга России делается вывод о возможности эффективного применения метода профилирования для изучения русской региональной языковой картины мира. Кроме того, рассматриваются возможности дополнения методики современным материалом (региональная литература, интернет-ресурсы) и необходимость использования диахронического подхода.
- 15.10–15.30 Корреляция между литературным творчеством и психоактивными веществами
Костюнина Дарья Вадимовна, студ., Казанский (Приволжский) федеральный университет
«Я колодец Либона и форум доверю / Людям непьющим, но песни слагать запрещу я серьезным» (Гораций). Как взаимосвязаны литература и алкоголь? Мы попытаемся ответить на этот вопрос, предлагая собственную классификацию возможных типов подобной связи.

15.30–15.50 **Грамматические метаморфозы, или В царстве грамматики по-прежнему неспокойно**

Пужаева Светлана Юрьевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается вопрос трактовки сложных союзных сочетаний, занимающих, согласно грамматикам русского языка, промежуточное положение между сочинительными и подчинительными союзами. Мы полагаем, что список подобных единиц может быть расширен за счет привлечения результатов дискурсивного анализа корпусного материала. При этом оказывается, что некоторые из рассматриваемых единиц, например союзное сочетание *не говоря о том что / чтобы*, становятся уникальными за счет специфической прагматической и семантической нагрузки.

15.50–16.10 **Почему современная лингвистика должна быть лингвистикой эксперимента?**

Суханова Валерия Александровна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Экспериментальные методы изучения языка позволяют полнее увидеть картину его функционирования, поскольку предполагают обращение к фактам, которые невозможно проверить или рассмотреть с помощью «классической» методологии. Новые сложные задачи, которые ставят перед собой лингвисты, требуют от них часто и нового подхода, расширения кругозора, необходимости прибегать к новым возможностям, предоставляемым иными научными дисциплинами. Сегодня изучение языка с позиции биологии или психологии уже не новость, однако в отечественной лингвистике экспериментальные исследования еще непрочны вошли в обиход.

Подведение итогов и чаепитие, 16.10–16.30

ГРАММАТИКА (РОМАНО-ГЕРМАНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ)

Руководитель:

к. филол. наук, ст. преп. Анна Сергеевна Вахрамеева

8 апреля, вторник, 11.00–15.20, ауд. 187

11.00–11.20 **Гендерные различия в речевом поведении в рамках конфликтного общения**

Бондаренко Евгения Валерьевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются гендерные различия в речевом поведении в рамках конфликтного общения. Выявление данных

различий является одной из актуальных проблем современного языкознания. В качестве источников примеров для анализа была использована современная художественная литература, а также материалы современного кино и сериалов.

11.20–11.40 **Дистрибуция оценочных смыслов в гендерно-ориентированных высказываниях**

Хожаинова Наталья Андреевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается дистрибуция оценочных смыслов в гендерно-ориентированных высказываниях, а также выявляются способы выражения оценочных смыслов в гендерно-ориентированных высказываниях мужских и женских персонажей в английском художественном диалоге.

11.40–12.00 **Языковое выражение низкой самооценки говорящего в гендерном аспекте (на материале художественной литературы)**

Котова Анастасия Андреевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается языковое выражение низкой самооценки говорящего в англоязычной лингвокультуре и выявляется языковая специфика самооценочных высказываний в речи мужских и женских персонажей. В работе различаются лексические и грамматические средства интенсификации и деинтенсификации.

Перерыв, 12.00–12.40

12.40–13.00 **Речевые акты с аккумуляцией отрицательной эмотивности**

Горелова Жанетта Васильевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются языковые способы аккумуляции отрицательной эмотивности на материале американской литературы XX века. Дистрибуция отрицательной эмотивности в авторской речи и в речи персонажей показывает, что в репрезентативах, комиссивах и директивах обнаруживается высокий потенциал к аккумуляции отрицательной эмотивности. В речевых актах оскорбления аккумуляция отрицательной эмотивности наблюдается преимущественно в речи самих персонажей.

13.00–13.20 **Функциональная семантика эмотивных высказываний (на материале современной английской литературы)**

Какушадзе Георгий Зурабович, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются функционально-семантические типы эмотивных высказываний английского языка, встречаю-

щиеся в современной англоязычной литературе. Дистрибуция положительной и отрицательной эмотивности неоднородна и подтверждает мнение многих лингвистов о том, что в большинстве языков превалируют эмотивные высказывания, выражающие отрицательные эмоции.

13.20–13.40 Английские восклицательные коммуникативные клише в словаре и тексте

Шипунова Виктория Владиславовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются основные функциональные типы восклицательных коммуникативных клише в современном английском языке. Выделены структурные и коммуникативно-семантические типы восклицательных высказываний, а также показана разница в представлении прагматических значений данных высказываний в лексикографических источниках и текстах.

13.40–14.00 Лингвопрагматические способы создания комического в речи персонажей произведений П. Г. Вудхауза

Ярошенко Нина Александровна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается явление коммуникативной неудачи как способа создания комического эффекта при передаче диалогического общения, а также способа формирования речевого портрета говорящего на примере речи персонажей произведений П. Г. Вудхауза. Представлена классификация коммуникативных неудач, в основе которой лежит критерий недостатка энциклопедической, лингвистической и интерактивной компетенции.

Перерыв, 14.00–14.20

14.20–14.40 Коммуникативные неудачи в моносоциумном и межсоциумном общении

Рудская Александра Юрьевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются факторы, вызывающие коммуникативные неудачи в ситуациях моносоциумного и межсоциумного взаимодействия. Приводятся примеры из произведений англоязычной литературы как классических (Bernard Shaw, Oscar Wilde и др.), так и современных авторов (Sue Townsend, Joanne Rowling), иллюстрирующие случаи возникновения коммуникативных сбоев в ситуациях общения между людьми, принадлежащих как к одной, так и к разным социальным группам.

14.40–15.00 Семантико-синтаксические особенности предложений, выражающих знаковые отношения

Беднаж Виолетта Викторовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен изучению семантико-синтаксических особенностей предложений, в которых актуализируются знаковые отношения. Материалом исследования послужили предложения, отобранные из художественных произведений современной англоязычной литературы. При анализе семантических особенностей особое внимание уделяется одному из членов знаковой ситуации, а именно объекту. Кроме того, рассматриваются синтаксические особенности конструкций с существительными и глаголами означивания.

15.00–15.20 Особенности использования системы глагольных времен в романе Жана Эшноза «Je m'en vais»

Киселев Сергей Сергеевич, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Ж. Эшноз создает необычный роман, опираясь во многом на эстетику постмодернизма. В частности, глагольные времена используются автором для формирования того или иного ритма повествования, который главенствует над хронологическим и событийным порядком вещей, выступая на первый план в построении романа. Система глагольных времен предстает в виде «коробки передач», в которой времена плана прошлого выступают в качестве базового элемента, а использование презенса и будущего в прошлом замедляет или разгоняет ритм нарратива, синкопический и прерывистый.

ГРАММАТИКА И СЕМАНТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА

Руководители:

к. филол. наук, доц. Юрий Борисович Смирнов,
ст. преп. Дмитрий Наилевич Чердаков

9 апреля, среда, 11.00–15.20, ауд. 195

11.00–11.20 Средства выражения экспрессии в произведении Кати Метелицы «Азбука жизни»

Акуленко Елена Алексеевна, студ., Брянский государственный университет им. И. Г. Петровского

В докладе рассматриваются экспрессивно-выразительные средства различных языковых уровней в художественном произведении (на примере «Азбуки жизни» Кати Метелицы). Мы приходим к выводу о том, что средства выражения экспрессии являются многофункциональными текстовыми маркерами.

11.20–11.40 Вставные конструкции как синтаксическое средство диалогизации в научно-учебном тексте (на материале учебника «Литературная Матрица», Т. 1)

Аполлонова Полина Викторовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются вставные конструкции, использующиеся в научно-учебном пособии «Литературная Матрица». Употребление вставных конструкций в данном издании связано с коммуникативной задачей воздействия на адресата. Представлены синтаксические разновидности вставных конструкций, выявлены их функции.

11.40–12.00 Обстоятельственные детерминанты в тексте русской газеты начала 1812 года

Гиниатуллина Юлия Ирековна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе освещены вопросы, возникающие при обращении к синтаксическому явлению, называемому «обстоятельственный детерминант». Термин, введенный в середине прошлого века одним из представителей формального направления в русистике, оказался продуктивным и для иных подходов к описанию русского синтаксиса. Однако в каждом из них содержание термина раскрывается в особенном ключе, что позволяет, во-первых, использовать комплексный метод выявления обстоятельственных детерминантов в историческом тексте, во-вторых, рассмотреть данное явление в свете стилистики.

12.00–12.20 Новое в строении и функционировании глагольных ремарок (на материале пьес Григория Горина)

Дектярева Юлия Сергеевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются функции и языковое оформление глагольных ремарок в пьесах Г. Горина. Описаны функциональные группы ремарок, выделяемые в драматургическом тексте, а также структурные особенности отдельных ремарок. Анализ позволяет установить, как новации в строении и функционировании ремарок способствуют экспликации авторского замысла.

12.20–12.40 Паралингвистические элементы как способ заполнения пауз хезитации в спонтанной речи (на материале речи франкофонов)

Казак Мария Владимировна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен анализу паралингвистических элементов как одному из способов заполнения пауз хезитации в спон-

танной речи франкофонов на родном и неродном языках. Исследуются наиболее часто встречаемые паралингвистические элементы, такие как смех и вздох. В каких случаях в речи франкофонов появляются смех и вздохи? Какие функции они выполняют? В каких случаях они являются следствием колебаний говорящего в выборе речевых средств, а в каких нет? Ставится также вопрос о разнице в употреблении данных паралингвистических элементов в речи на родном и неродном языке.

12.40–13.00 Русские притяжательные местоимения: экспериментальное исследование

Каплан Елена Дмитриевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Норма предписывает синонимичное употребление местоимения *свой* и притяжательных местоимений 1 и 2 лица (*мой, твой, наш, ваш*). Однако живое функционирование этих местоимений в речи носителей русского языка отличается от нормативного. В докладе сделана попытка установить, какие факторы влияют на выбор местоимения носителями.

13.00–13.20 Конструкция «тоном + Р. п. имени»: грамматика и семантика

Кириенко Ольга Игоревна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

На материале текстов русской художественной литературы (конец XIX — начало XX в.) рассматриваются грамматический статус и семантическое многообразие вариативной части конструкции «тоном + Р. п. имени» (*тоном строгого наставника*). Частотная в употреблении, эта конструкция анализируется с точки зрения ролевой теории в лингвистике.

13.20–13.40 Средства выражения языковой оценки в современной прессе на примере владимирской газеты «Голос писателя»

Мыслина Юлия Николаевна, студ., Владимирский государственный университет

В докладе описываются особенности выражения языковой категории оценки в современной прессе (на примере владимирской газеты «Голос писателя»). На основе изученной специальной литературы и самостоятельно собранного материала выясняются различия между оценкой и модальностью в русском языке, рассматриваются классификации типов оценок в прессе, предлагается наиболее убедительная, с точки зрения языкового анализа, классификация, приводятся примеры и делаются выводы об особенностях оценки в современной печати.

- 13.40–14.00 **Функциональные типы формы «говоря» в зеркале хронологии**
 Пужаева Светлана Юрьевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
 В докладе рассматривается хронологический аспект употребления в письменной речи, представленной материалом основного подкорпуса Национального корпуса русского языка, как кодифицированных, так и выявленных в ходе дискурсивного анализа функциональных типов формы *говоря*. Особое внимание в докладе уделяется их количественному соотношению и изменениям в их функционировании на протяжении более чем двух веков истории.
- 14.00–14.20 **Языковые барьеры в игровой коммуникации**
 Рязко Надежда Сергеевна, студ., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского
 Доклад посвящен исследованию словесных командных игр, моделирующих реальные ситуации общения, с точки зрения одной из ключевых категорий коммуникативной лингвистики — концепции языковых барьеров. Исследование выполнено на материале настольной словесной командной игры «Импровизация». Использовались методы наблюдения и эксперимента. Составлена классификация языковых барьеров, характерных для «Импровизации» и подобных ей словесных командных игр.
- 14.20–14.40 **К вопросу об интерпретации звуковой метафоры в поэтическом тексте (на примере стихотворений О. Мандельштама)**
 Страхова Анисия Михайловна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
 Последовательный ряд способов создания звуковой семантики поэтической речи позволяет наиболее полно выразить объем дополнительных значений, которые являются составляющими звуковой метафоры в целом. Дополнительная ассоциативность, закодированность и полисемичность могут выстроить в сознании читателя тот имплицитный образ, который был значимым для автора.
- 14.40–15.00 **Употребление полных и кратких прилагательных в русском языке и прилагательных в сочетании с глаголами *ser* и *estar* в испанском языке**
 Чуднова Евгения Васильевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
 В докладе представлены результаты сопоставления употребления полных и кратких прилагательных в русском языке и

соответствующих им испанских прилагательных в сочетании с глаголами *ser* и *estar* (глаголы-связки, переводящиеся на русский язык как *быть*). На материале двух русскоязычных книг и их переводов на испанский язык и двух книг испаноязычных авторов и их переводов на русский язык выявляются соответствия, которые наблюдаются при переводе конструкций с прилагательными с русского на испанский и с испанского на русский.

- 15.00–15.20 **Неожиданность в фантастике: контексты употребления наречия «вдруг» в повести братьев Стругацких «Трудно быть богом»**
 Шматко Алина Анатольевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
 В докладе рассматривается группа контекстов употребления наречного маркера неожиданности *вдруг* в повести братьев Стругацких «Трудно быть богом», в которых отражено эмоциональное состояние субъекта речи и / или субъекта сознания. На основе синтаксического и семантического анализа определяются случаи актуализации качественной или обстоятельственной семантики наречия *вдруг*. Делается вывод о роли таких контекстов в концептуальном плане повести.

ИСТОРИЯ ЗАРУБЕЖНЫХ ЛИТЕРАТУР

Руководитель:
 к. филол. наук, доц. Андрей Алексеевич Аствацатуров

9 апреля, среда, 14.00–18.30, ауд. 191

- 14.00–14.20 **Тема смерти в творчестве Франсуа Вийона**
 Гилевич Анна Сергеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
 Доклад посвящен специфике трактовки темы смерти и увядания в творчестве Франсуа Вийона. Намечены причины, повлиявшие на отказ поэта от традиционных средневековых канонов интерпретации этой темы. Рассмотрены основные, связанные с ней произведения. В результате можно видеть, что предмет поэзии Вийона — телесное бытие. В отличие от средневековых поэтов, у которых смысловой акцент всегда падал на религиозно-нравственные ценности, Вийона интересуется земная жизнь «здесь и сей-

час». Его новаторство состоит в том, что на саму традицию средневековой культуры он сумел взглянуть с точки зрения реальности.

14.20–14.40 К вопросу о концепте телесности в английской поэзии XVI–XVII вв.

Акмальдинова Алсу Аббасовна, студ., Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

В докладе предпринята попытка взглянуть на хрестоматийный 130-й сонет У. Шекспира с учетом того, как соотносились в английской сонетной поэзии того времени концепты мужского и женского тела. Как выясняется, намеренное нарушение Шекспиром этого соотношения (проявляющееся в постепенной «активизации» и «материализации» мужского тела, почти не возникавшего в поэзии английских петраркистов, в отличие от женского) характерно для «Shakespeare's Sonnets» в целом и связано с началом эпохи барокко. Это позволяет, в частности, уточнить связь между творчеством Шекспира и английской барочной поэзией.

14.40–15.00 Рецепция творчества Уильяма Блейка в литературе, музыке и кино XX века

Синелобова Анна Сергеевна, студ., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского

В докладе представлено исследование влияния творчества английского поэта Уильяма Блейка на деятелей искусства XX века (О. Хаксли, Д. Моррисона, Х. Л. Борхеса, Д. Джармуша). Отталкиваясь от теории интермедиальности, описывающей взаимодействие различных видов искусства, мы прослеживаем рецепцию творчества Уильяма Блейка в литературе, музыке и кино XX века. Такой подход позволяет обнаружить прочную взаимосвязь идей двух различных эпох и глубже понять современную культуру.

15.00–15.20 Воплощение телесного кода в поэзии Джима Моррисона и Уолта Уитмена

Баранова Александра Владимировна, магистр., Белорусский государственный университет

Доклад посвящен исследованию дуализма тела и духа в поэзии Джима Моррисона и Уолта Уитмена. Оба поэта, на наш взгляд, достаточно полно реализуют традиционную для Запада культурно-художественную парадигму. Метафорическое понимание телесности является не только базисом и основой мировоззрения Моррисона и Уитмена, но и доминантой их поэтического и образного ряда. Выявленные нами «воплощения» тела и духа в поэзии Моррисона и Уит-

мена раскрываются на основе философского осмысления указанных категорий с учетом социокультурного контекста их анализа.

15.20–15.40 «Ярмарка тщеславия» и «Виллетт»: к вопросу о творческом диалоге У. Теккерея и Ш. Бронте

Юркова Лариса Владимировна, студ., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского

В докладе рассматривается влияние творчества У. Теккерея на роман Ш. Бронте «Виллетт». Сравнительный анализ женских образов «Ярмарки тщеславия» и «Виллетта» позволяет говорить о том, что Ребекка Шарп и Эмилия Седли являются некими прототипами героинь Бронте — Джиневры Фэншо и Полины Хоум де Бассомпьер. Безусловно, они не точные копии героинь «Ярмарки тщеславия», а общий литературный типаж, обращение к которому свидетельствует о творческом интересе Шарлотты Бронте к роману Уильяма Теккерея.

15.40–16.00 Библийские мотивы и проблематика романа С. Гейма «Агасфер»

Карасени Илья Иосифович, студ., Брянский государственный университет им. И. Г. Петровского

В докладе рассматривается проблематика, композиция, система образов романа Стефана Гейма «Агасфер», воспринимать который необходимо сквозь призму библейского текста. Предпринята попытка расшифровать скрытые библейские мотивы и углубить понимание явных, выявить цели, которых добивается автор, используя библейские мотивы. Особое внимание уделяется наблюдению над эволюцией классического библейского сюжета и классических библейских образов.

Перерыв, 16.00–16.10

16.10–16.30 Любовная история как сюжетный компонент модернистского романа (жанровое новаторство «парадоксалиста» О. Уайльда)

Расторгуева Алла Алексеевна, магистр., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского

Доклад посвящен проблематике романного жанра рубежа XIX–XX вв. на примере эмблематичного для той эпохи текста О. Уайльда «Портрет Дориана Грея». Дается краткий обзор подходов к определению жанровых признаков романа. Появление таких произведений, как «Портрет Дориана Грея» О. Уайльда, «Дневник соблазнителя» С. Кьеркегора и др., позволяют говорить о влиянии модернистской эстетической парадигмы на трансформацию романного жанра. Творение О. Уайльда анализируется как определенная романная структура, в ко-

торой жанровые признаки романа существенно осложнены эссеистической «тенденциозностью» автора.

16.30–16.50 Явление «Нового Мифа» в гетеронимной поэзии Фернандо Пессоа

Зеленская Лилия Витальевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается явление «Нового Мифа», раскрывающееся в гетеронимной лирике Фернандо Пессоа, — тесное переплетение дионисийского и аполлонического начал. Также в докладе охарактеризованы такие присущие модернистской литературе феномены, как имперсонализация, интерсекционизм, динамичность предметов, поток вещей, каталоги — на фоне общей вакхической окраски лирики Алвару де Кампуша, гетеронима Фернандо Пессоа. Представлены примеры анализа стихотворений поэта, а также их переводы.

16.50–17.10 Особенности пространства и времени в книге «Властелин Колец» Дж. Толкина

Топал Екатерина Игоревна, студ., Южный федеральный университет

Доклад посвящен особенностям художественного времени и пространства в трилогии Дж. Толкина «Властелин Колец». Анализируются пространственные характеристики основных локусов в их соотношении с типами времени (биологическое, историческое, сакральное), сочетания которых являются определяющими для каждого из локусов. В центре внимания исследование идилической модели существования, во-первых, как воплощение идилической модели существования, во-вторых, как комплекс локусов, пространственно-временные параметры которых находят соответствие на карте «большого» Средиземья, что позволяет представить Шир его проекцией.

17.10–17.30 Концепция правителя эпохи Возрождения в цикле новелл Рафаэля Сабатини «The justice of the duke»

Иванова Вероника Павловна, студ., Южный федеральный университет

Доклад посвящен исследованию концепции Правителя в цикле новелл Рафаэля Сабатини «The justice of the duke». В ходе работы были рассмотрены особенности реализации образа исторической личности Чезаре Борджиа, определены черты феномена справедливого правителя. В процессе анализа особое внимание уделялось влиянию неоромантической традиции на трактовку исторической личности Борджиа. В ходе исследования был сделан вывод о том, что Правитель, ключевая фигура

общества, должен, по мнению Сабатини, руководствоваться понятием справедливости, понимаемой в соответствии с требованиями эпохи.

17.30–17.50 Сколько отцов у нонсенса?

Рябкова Арина Алексеевна, студ., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского

Работа посвящена вопросу развития нонсенса как художественного метода. Анализ мировосприятия Чарльза Доджсона и сформировавшей его литературной, культурной и исторической среды показывает, что традиционные положения «нонсенс изобретен англичанами» и «Льюис Кэрролл — отец нонсенса» требуют определенных уточнений.

17.50–18.10 Код статуарности в художественном мире романа Хулио Кортасара «62. Модель для сборки»

Ловин-Лович Мария Андреевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В работе рассматривается интермедиаальный аспект прозы Хулио Кортасара. Исследуется взаимодействие литературного и скульптурного кодов в романе «62. Модель для сборки» с обозначением роли статуарности для формирования художественного целого произведения. Исследование представляется актуальным ввиду того, что ранее внимание литературоведов было обращено в основном к музыкальной составляющей текстов писателя.

18.10–18.30 Традиции магического реализма в романе Р. Анайи «Сердце Ацтлана»

Садыкова Анастасия Игоревна, студ., Казанский (Приволжский) федеральный университет

В докладе рассматриваются элементы магического реализма в романе Р. Анайи «Сердце Ацтлана». С помощью метода магического реализма в романе воссоздается история Ацтлана, духовной прародины мексикано-американцев. Органичное сосуществование «реального» и «магического» в романе позволяет отразить мифологическое сознание народности «чичано».

10 апреля, четверг, 13.00–17.30, ауд. 201

13.00–13.20 Образы «маленьких людей» в рассказах У. Тревора

Овсянникова Юлия Евгеньевна, студ., Казанский (Приволжский) федеральный университет

В докладе рассматриваются образы «маленьких людей» в рассказах У. Тревора. Эти персонажи — типичные представители

английского или ирландского общества, что позволяет прочитывать рассказы У. Тревора как «очерки нравов». Исследуются приемы, которые писатель использует для создания образов, выявляются и анализируются типичные черты героев и особенности их отношения к их незначительному общественному положению.

13.20–13.40 Детские образы в романах Стивена Кинга «Сияние» и «Кэрри»: мифология и «социальная критика»

Григорян Анаит Суменовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются два типа детских образов («ребёнок — герой и провидец» и «ребёнок — критик, судья и палач общества»), представленных в творчестве Стивена Кинга, на примере его ранних романов «Сияние» и «Кэрри». Исследование детских образов и проблематики взаимоотношений детей со взрослыми в текстах писателя позволяет определить, насколько его произведения отвечают общим принципам популярной литературы и благодаря чему воспринимаются как нетипичные для неё. Особое внимание уделяется мифологической и социально-критической составляющим творчества Стивена Кинга.

13.40–14.00 Мотив сна в романе Д. Краули «Маленький, большой или Парламент фейри»

Новоселова Юлия Владимировна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Джон Краули — современный американский писатель, лауреат множества литературных премий, и роман «Маленький, большой или Парламент фейри» — наиболее известное в России произведение автора. В докладе рассматривается функция мотива сна, который является одним из ключевых мотивов в контексте специфики лиминального пространства художественного мира произведения и его архетипической структуры «роман-прамиф». Исследование функции мотива проводится путем изучения и сопоставления нескольких повествовательных линий, где этот мотив наиболее часто актуализируется.

14.00–14.20 Проблемы культурной идентичности в романе Ю. Х. Хемири «На красном глазу»

Моркина Марта Александровна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад освещает понятие «культурная идентичность» и его конкретные проявления в романе Юнаса Хассена Хемири (Jonas Hassen Khemiri, род. 1978) «На красном глазу» (“Ett öga gött”, 2003). Опираясь на работы психологов, социологов и философов, мы приходим к выводу, что Хемири представля-

ет своего героя не просто беспричинно бунтующим против всего шведского подростком. Последовательно, на примере ряда ситуаций автор показывает кризисный характер и всю сложность времени поиска личностной и культурной идентичности.

14.20–14.40 Функции бестиария в романе У. Эко «Баудолино»

Хайретдинова Диана Дамировна, студ., Башкирский государственный педагогический университет

В докладе рассматриваются образы животных в романе У. Эко «Баудолино». Сопоставление персонажей Эко со средневековыми источниками (от «Физиолога» до «Абердинского бестиария») позволяет обозначить предшествующие тексту бестиарные сюжеты. Анализируется авторская стратегия в выборе деталей, мотивов и способов их представления, в том числе и на уровне стилизации различных жанров (трактаты о животных, рассказы путешественников и др.). Основное внимание уделено двум персонажам (Единорог и Василиск), играющим ключевую роль в структуре романа как в повествовательном, так и в символическом плане.

14.40–15.00 Правдивая история: Вьетнамская война в избранных произведениях Тима О'Брайена

Каримова Элина Гаязовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются стратегии осмысления опыта войны США во Вьетнаме на примере произведений Тима О'Брайена. Интерпретация этой трагедии очень значима для американского самосознания, существуют попытки рационализировать события, в то же время целый ряд авторов преследует цель рассказать «правдивую историю» войны. Творчество Тима О'Брайена является ярким примером антивоенной прозы, которая отказывается от мифологизации героизма, призывая к осознанию истинной природы войны и принятию индивидуальной моральной ответственности в противовес иллюзиям коллективного катарсиса.

Перерыв, 15.00–15.10

15.10–15.30 Мировосприятие турецкого мигранта в Германии в романах турецких прозаиков XX века (на материале романов Орхана Памука, Сабахаттина Али и Эмине Севги Эздемар)

Рыженков Андрей Сергеевич, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Одной из важнейших проблем, стоящих перед современным европейским сообществом, является проблема взаимодей-

твия европейских граждан с мигрантами-мусульманами, выходцами из восточных стран, чье мировосприятие непонятно среднему европейцу. Попытки анализа этой проблемы исходят в основном от самих европейцев. Но как чувствует себя сам мигрант, попавший в незнакомую страну? Этой проблеме отчасти посвящены произведения крупнейших турецких писателей, которые будут рассмотрены в докладе.

15.30–15.50 Литературные коды и роль текста в организации пространства компьютерной игры Bioshock Infinite

Русакович Александра Ивановна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Компьютерная игра Bioshock Infinite является не столько action-игрой, сколько нарративом, затрагивающим несколько дискурсов: политический, научный, религиозный, литературный. Игра частично основана на романе Айн Рэнд «Атлас расправил плечи», при этом повествование наполнено многочисленными аллюзиями на англоязычных авторов XIX и XX вв. — британских и американских. Одни тексты вплетаются в другие и взаимодействуют между собой в рамках игры — самого подходящего пространства для того, чтобы приводить в движение смыслы и овециствлять метафоры.

15.50–16.10 Театральность в романе Гарольда Пинтера «Карлики»

Аржанцева Ксения Владимировна, студ., Казанский (Приволжский) федеральный университет

В докладе предметом исследования является театральный код прозы Гарольда Пинтера «Карлики». Наследуя традиции одного из самых загадочных чешских писателей-модернистов XX века — Франца Кафки, современный британский писатель, попробовавший себя во всех родах литературы, создает произведение, в рамках которого его герои ведут беседы о Боге и о религии, о реальных человеческих отношениях и законах мирового общежития. Драматизм повествования и изобилие диалогов, составляющих ядро произведения, позволяют проследить использование автором сценических приемов и самодостаточной игры с самим текстом.

16.10–16.30 К роману Джулиана Барнса «История мира в 10¹/₂ главах»: проблематика

Викулина Александра Сергеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается роман Джулиана Барнса «История мира в 10¹/₂ главах». Объектом пристального внимания у авто-

ра становится призма человеческого сознания, отражающего историю, а также фрагментарные воплощения реальности. Книга дразнит историю и читателя. История в романе не предполагает целостности, непрерывности границ во времени и пространстве. Происходит нарочитое разрушение целостности, стройности, законченности эстетической системы в пользу игрового освоения пространства.

16.30–16.50 Постмодернистские приемы в повести-сказке А. С. Байетт «Джинн из бутылки стекла „соловьиный глаз“»

Завьялова Валерия Рустемовна, студ., Казанский (Приволжский) федеральный университет

В докладе предложены результаты поиска и анализа приемов постмодернизма в повести-сказке А. С. Байетт. Многие особенности её творчества остались неописанными, поэтому исследование поможет полнее охарактеризовать манеру писательницы, своеобразие её творчества в целом. Кроме того, важно определить значение и место ее повести в контексте мировой литературы и литературы постмодернизма.

16.50–17.10 Тема религии в романе Чака Паланика «Уцелевший»

Мифтахова Регина Данисовна, студ., Казанский (Приволжский) федеральный университет

Основное внимание в докладе уделяется отражению темы религии в романе, а также ее месту в художественном замысле произведения. Тема религии, выполняющая прежде всего сюжетообразующую функцию, превращается в идейный план произведения, приобретая философское звучание.

17.10–17.30 Иллюстрации и музыка в романе Хантера С. Томпсона «Страх и отвращение в Лас-Вегасе»

Черняева Алёна Евгеньевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается функция иллюстраций Ральфа Стедмана к роману Хантера С. Томпсона «Страх и отвращение в Лас-Вегасе», которые отражают «ненадежность» повествования, одновременно создавая эффект факсимильности книги как материального объекта. Производится анализ цитат из песен американских исполнителей 60-х — 70-х годов, выполняющих в романе роль «саундтрека». Исследование выявляет, что жанровое своеобразие романа, в котором сочетаются фактуальные и фикциональные элементы, отражено не только на уровне текста, но и на уровне иллюстраций и его музыкальной составляющей.

ИСТОРИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА

Руководитель:
ст. преп. Дмитрий Наилевич Чердаков

8 апреля, вторник, 14.20–19.20, ауд. 195

Председатель:
Диана Рамиловна Гамирова
студ., Санкт-Петербургский государственный университет

14.20–14.40 Лексические средства реализации значения «убить» в древнерусском языке по материалам Русской Правды

Носов Илья Сергеевич, студ., Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева

В докладе рассматриваются лексические средства выражения значения «убить» в Краткой редакции Русской Правды по Академическому I списку (сер. XV в.), являющейся одним из древнейших памятников русского законодательства.

14:40–15:00 Семантическое и функциональное своеобразие слов, обозначающих звуки, издаваемые человеком, в «Слове о полку Игореве»

Таперо Юлия Олеговна, студ., Брянский государственный университет им. И. Г. Петровского

В докладе рассматриваются лексемы из «Слова о полку Игореве» с общим значением «звуки, издаваемые человеком». Приводится классификация слов указанной категории на основании критериев социального статуса и количества людей, произносящих звуки, в том числе и звуки речи. На основании лингвистического анализа выявленных в тексте памятника языковых единиц делается вывод о значимости слов с указанной семантикой для определения жанра памятника, об их роли в композиционной организации текста, а также в создании эмоционального фона произведения.

15:00–15:20 Изолированные редуцированные гласные в новгородском служебнике XIII века из Софийского собрания РНБ (519)

Короткова Дарья Андреевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен поведению редуцированных гласных в изолированных позициях, то есть таких, где *ѣ* и *ь* не чередуются с сильными *ѣ* и *ь*. В качестве материала исследования

выбран новгородский служебник XIII века, хранящийся в РНБ (Соф. 519). Рассмотрены случаи утраты, сохранения и прояснения изолированных редуцированных. Обозначены проблемы, возникающие при разных трактовках явления изолированно-редуцированного.

15.20–15.40 Эволюция соотношения перфекта и плюсквамперфекта в «Житии» Василия Нового и «Житии» Андрея Юродивого

Скачедубова Мария Вадимовна, студ., Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

Работа посвящена анализу функционирования перфекта и плюсквамперфекта в «Житии» Василия Нового и «Житии» Андрея Юродивого. В памятниках встретились контексты, в которых эти времена взаимозаменяются. Такое употребление вписывается в картину перестройки временной системы. В связи с потерей причастия на *-л-* результативности меняется семантика обеих временных форм. Времена, утрачивая значение актуальности для последующих событий, объединяются на базе общего смыслового компонента: предшествования основному моменту повествования.

15.40–16.00 Полная и энклитическая формы местоимения «него» в Житии Андрея Юродивого

Харламова Анастасия Вадимовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе представлены результаты исследования форм винительного падежа древнерусского энклитического указательного местоимения мужского рода *и/нь* (именительный падеж — *и*) в тексте переводного древнерусского памятника XII в. — Житии Андрея Юродивого. На данном этапе исследования предпринята попытка выявить возможные закономерности употребления в тексте формы *нь* и его полноударного аналога *него*. Представлен анализ фраз древнерусского текста, содержащих эту энклитику, в сопоставлении с греческим оригиналом Жития.

16.00–16.20 Перфект и плюсквамперфект в Псковской III летописи (Строевский список)

Гамирова Диана Рамиловна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Мы рассматриваем два прошедших времени, анализируя их с точки зрения формы, синтаксического окружения и семантики. Прежде всего мы выделяем типичное употребление и контексты, в которых становится возможна мена времен

(перфект — аорист, перфект — плюсквамперфект). Таким образом, мы пытаемся установить, какую систему прошедших времен позволяет нам восстановить данный летописный текст.

16.20–16.40 **Взаимовлияние восточной и западной книжных традиций в структуре Пересопницкого Евангелия**

Котова Наталья Константиновна, студ., Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

Пересопницкое Евангелие (ПЕ) — памятник, созданный во второй половине XVI века в контактной зоне двух традиций — западной и восточной. Рукопись устроена так, что ее могли использовать представители римского и византийского обрядов, о чем свидетельствуют несколько типов разбивки текста: служебная, восходящая к византийским лекционариям, и по главам по образцу латинской Вульгаты. Система отсылок в Больших главах также продолжает латинскую традицию, которая отражается в Геннадиевской Библии (ГБ) и других рукописях, связанных с ГБ.

Перерыв, 16.40–17.00

17.00–17.20 **Лексические особенности «Книжки» Иоанна Вишенского**

Гаврилова София Вячеславовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются лексические и словообразовательные особенности «Книжки» Иоанна Вишенского, генетическая характеристика лексем (церковнославянизмов) сопоставляется с их функциональной нагрузкой в тексте, приводятся некоторые статистические данные. Характеризуются грамматические особенности именных форм (существительное).

17.20–17.40 **Представление лексемы «тоска» в агиографической литературе XVI–XVII веков**

Титенко Мария Владимировна, студ., Южный федеральный университет

В работе проанализирована семантика слова «тоска» на материалах житий святых Святителя Димитрия Ростовского. Анализ текстов показал, что лексема не употребляется в оригинале текста, но в переводах житий святых на русский язык «тоска» используется активно. При сопоставлении текстов оригинала и перевода было выяснено, что рассматриваемая лексема в житиях святых замещается синонимами и наиболее активно употребляется слово «туга» и его производные. Был

сделан вывод, что наиболее близки и этимологически, и синтаксически слова «тоска» и «туга».

17.40–18.00 **Эвиденциальность и экспрессивность как факторы зарождения оппозиции настоящего исторического времени и эловой формы прошедшего времени**

Урпер Мехмет, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются проблемы семантического взаимодействия в поздних допетровских повествовательных нецерковных текстах двух форм плана прошедшего времени: эловой формы и настоящего исторического, вступающих в новую оппозицию по признакам эвиденциальной и экспрессивной маркированности. Высказываются основанные на анализе материала соображения относительно причин активизации настоящего исторического и перераспределения семантических ролей между ним и эловой формой прошедшего времени в условиях исчезновения прежних семантических оппозиций времен плана прошедшего.

18.00–18.20 **Западнославянское влияние на перевод некоторых лексем в Новом Завете Епифания Славинецкого (на примере Посланий св. Апостолов)**

Мызина Марина Дмитриевна, студ., Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

Новый Завет Епифания Славинецкого — это памятник, на примере которого можно проследить, как задействованные в работе переводчики стремились создать текст учено-энциклопедического характера и какую роль он играет в эпоху противостояния церковнославянского и «простой мовы». При разборе лексического состава Апостола становится ясно, что во многом на работу переводчиков оказывает влияние не только грекофильская ориентация, но и опыт западнославянских коллег.

18.20–18.40 **Польская Библия Якова Вуйка как источник для двух переводов XVII века**

Мещерякова Екатерина Александровна, студ., Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

В докладе рассматривается то, как текст польской Библии Якова Вуйка 1599 года по-разному отражается в двух переводах XVII века: если Епифаний использует польский текст для того, чтобы придать энциклопедический характер переводу, то Ионас Якнавичус прибегает к польским лексемам для облегчения понимания текста читателем.

18.40–19.00 «Нравственно-этический» компонент в структуре сложных прилагательных (на материале новообразований XVIII века)

Власова Татьяна Сергеевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе представлен анализ сложных прилагательных в русском языке XVIII века с «нравственно-этическим» компонентом в структуре слова. Рассмотрены примеры сложных прилагательных с традиционными компонентами *благо-*, *добро-*, *зло-* и особые единицы с компонентами *лихо-*, *вредо-*, *корысто-* той же семантики.

19.00–19.20 Номинации казачьего быта: семантический и функциональный аспект

Мацаков Дмитрий Борисович, студ., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского

Представленная работа — попытка подтвердить одну из версий происхождения казачества через призму лингвокультурологического исследования. Формирование лексико-семантических групп обусловлено характером регионального лексико-фразеологического фонда, эксплицирующего историю сибирского казачества. Историко-этимологический анализ лексем, репрезентирующих эти лексико-семантические группы, позволяет выявить их происхождение, изменение содержательной структуры и историю бытования в региональном и общенациональном словоупотреблении.

КЛАССИЧЕСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ

Руководитель:

к. филол. наук, доц. Денис Валерьевич Кейер

9 апреля, среда, 15.00–17.40, ауд. 171

Председатель:

к. филол. наук, доц. Всеволод Владимирович Зельченко

15.00–15.25 Об этимологии и семантике слова *κόλλιξ*

Гимадеев Ильяс Рустэмович, студ., Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

В докладе разобраны основные источники, дающие представление о терминах *κόλλιξ* и *colluga*, обозначавших некое изделие из муки. Цель исследования — по возможности уяснить значение слов, попытаться понять, насколько распространен был в античности этот вид хлеба, кто им питался, разобрать важнейшие версии происхождения слов и дать представление об их развитии.

15.25–15.50 Гиппологический комментарий к выражению *frena lupata*

Золотова Анастасия Александровна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается вопрос о том, является ли выражение *frena lupata* (Verg. Georg. III, 208; Hor. Carm. I, 8, 5; Ov. Am. I, 2, 15; Trist. IV, 6, 4 и др.) поэтическим выражением или же это *terminus technicus*, а также дается гиппологическое объяснение того, что оно может обозначать.

15.50–16.15 *Batāvi* или *Batāvī*?

Ветушко-Калевич Арсений Анатольевич, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Против аутентичности Luc. Phars. I, помимо упоминания пиренейской реки *Cinga* и необычной конструкции *qua ... pererrat gurgite*, которые естественнее объяснять порчей текста, говорит краткость второго *a* в *Batavi*, которое у Марциала, Ювенала и Силия Италика имеет долгое *a*. Вероятной причиной такого противоречия — единственного для галльского каталога Лукана — кажется относительная непривычность этнониму *Batavi* для римлян его времени: до него это отдаленное племя лишь однажды упомянуто у Цезаря и получило широкую известность только после восстания 69–70 гг.

Перерыв, 16.15–16.25

16.25–16.50 *Forum cupidinis* в «Метаморфозах» Апулея и прием романизации

Дубова Светлана Сергеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен разбору упоминаемого в романе Апулея «Метаморфозы» *forum cupidinis* как примера техники романизации. Использование этой детали в сюжете анализируется с точки зрения этимологии, семантики и идеи самого повествования.

16.50–17.15 О двух рунических надписях из средневекового Бергена

Савельева Софья Алексеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются две рунические надписи на латинском языке, найденные в Бергене. В обоих случаях руны вырезаны на деревянных брусках. Одна надпись состоит из повторяющихся рун, значение которых неясно, и цитаты из Псалтири (Пс. 109:1). Возможно, текст, записанный на бруске, — упражнение: псалмы часто использовали для обучения латыни. Другая надпись — заговор против лихорадки, текст

которого присутствует в нескольких рукописях. В докладе сделаны выводы об источнике надписи и проведен анализ несоответствий между руническим текстом и оригиналом.

17.15–17.40 Трагедии Эсхила в переводе В. И. Иванова: история и издания

Ермакова Лия Леонидовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается вопрос об изданиях трагедий Эсхила, которыми пользовался В. И. Иванов во время работы над своим переводом, и некоторые эдидионные проблемы, связанные с изданием этого перевода.

ЛЕКСИКОЛОГИЯ (РОМАНО-ГЕРМАНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ)

Руководитель:

к. филол. наук, доц. Наталия Ивановна Тонкова

9 апреля, среда, 14.20–19.40, ауд. 201

14.20–14.40 Транспозиция семантического признака в бинарном комплексе «интенсификатор (+) аксиологическая единица»

Алешина Александра Игоревна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается природа сложных взаимоотношений между единицами категории интенсивности и категории оценки в составе бинарного комплекса. Семантика аксиологической единицы может меняться при ее сочетаемости с определенным интенсификатором. В английском языке эту функцию выполняют *too*, *excessively*. При сочетании с единицей положительной семантики они меняют ее знак с положительного на отрицательный. Данная транспозиция невозможна в бинарном комплексе «интенсификатор (+) аксиологическая единица отрицательной семантики».

14.40–15.00 Языковые средства создания перцептивного образа (на примере романа Джона Уиндема “The Day of the Triffids”)

Варламенко Илья Геннадьевич, студ., Кемеровский государственный университет

Фомин Анатолий Анатольевич, студ., Кемеровский государственный университет

В докладе рассматривается вопрос перцептивной визуализации образа на материале фразеологизмов, указываются языковые средства вербализации образа.

15.00–15.20 К вопросу об эквивалентности многозначных юридических терминов

Гафиатуллина Роза Маратовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен вопросам семантики английских юридических терминов. Интеграция России в мировое сообщество требует подготовки теоретической базы для эффективной коммуникации в профессиональной сфере. Особое практическое значение приобретает успешное решение проблем юридического перевода и создание специальных лексикографических источников, способствующих успешному международно-правовому регулированию. Материалы работы могут быть использованы для дальнейшего изучения особенностей языка английского права, представляющих особую сложность для переводчика.

15.20–15.40 Лексические единицы с эмоционально-оценочным компонентом (на материале статей «art reviews» and «critiques»)

Жеребцова Екатерина Игоревна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Работа посвящена исследованию и описанию эмоционально-оценочной лексики в театральных рецензиях. Подробно рассматривается и применяется на практике метод компонентного анализа. В результате выявлено, что прагматический подход является наиболее продуктивным при изучении данного типа лексических единиц. В их семантике ведущим оказывается коннотативный компонент. Выбранные слова в ходе анализа разделяются по группам на основании наличия в них общего коннотативного значения: положительного или отрицательного.

15.40–16.00 Способы презентации наиболее важной информации в условиях ограниченного объема текста (на примере микроблога Twitter)

Клемято Анастасия Дмитриевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Работа посвящена исследованию различных типов интернет-коммуникации, в частности в микроблоге Twitter. В ходе работы были определены основные способы презентации информации в условиях микроблога, проанализированы главные принципы организации микроблога и выявлены возможные структурные компоненты. В результате проведенного исследования оказалось, что информационная компрессия осуществляется на всех языковых уровнях, а для привлечения широкой аудитории читателей авторы записей используют

эмоционально насыщенную лексику и другие способы выражения эмоций.

16.00–16.20 **See Red – словесное значение и проблема идиоматичности**

Мальшева Анастасия Евгеньевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются проблемы переосмысления и демотивированности значения фразеологизмов на примере сочетания *see red*. В результате анализа словарных дефиниций, словарных и корпусных контекстов доказываемся неправомерность выделения подобных критериев идиоматичности и отнесения сочетания *see red* к фразеологическому фонду, так как лексические значения его компонентов не переосмысливаются.

16.20–16.40 **Словообразовательная характеристика языка интернета (на материале английского языка)**

Михалькова Оксана Алексеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен исследованию словообразовательных характеристик языка интернета. В работе рассматриваются такие способы словообразования, как аббревиация, аффиксация, словосложение, контаминация и конверсия. В процессе исследования были определены их характерные особенности и причины продуктивности — наличие ярко выраженного эмоционально-оценочного компонента, неофициальность, краткость передачи информации и однозначность.

16.40–17.00 **«Оригинальные анекдоты о Петре Великом» Якоба Штелина как образец исторического литературного анекдота**

Ошарина Екатерина Михайловна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе представлены результаты анализа оригинальных анекдотов о Петре I, собранных Я. Штелином, позволившего выявить особенности исторического анекдота в сравнении с иными малыми формами. В качестве основной формы существования исторических анекдотов представляется письменная, с оговоркой о первичности устной формы исторических анекдотов. Основными функциями исторического анекдота являются политическая, эстетическая и нарративная. В центре внимания — средства достижения глаголизации основного действующего лица и обеспечения достоверности и верификации представленной в анекдотах информации.

Перерыв, 17.00–17.20

17.20–17.40 **Паремии с компонентом-зоонимом в латинском и английском языках**

Приходько Тамара Игоревна, студ., Южный федеральный университет

В докладе рассмотрены наиболее распространенные в латинском и английском языках пословицы и поговорки с компонентом-зоонимом, которые служат для характеристики человеческих качеств и поведения. Проводится сравнение семантических ассоциаций, присвоенных разным животным в каждом из языков. Делается вывод о влиянии римской культуры на народы Британских островов, сходствах и различиях между двумя языками и культурами.

17.40–18.00 **О разграничении хиазма и фигур повтора**

Репнина Татьяна Владимировна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе решается вопрос отграничения хиазма от фигур повтора на материале французских цитат, афоризмов и других выражений. Рассматриваются фигуры с повтором вне и внутри хиазма, с различными позициями повторяющихся слов, а также с повтором одного слова или его части. Для анализа всевозможных комбинаций повтора используются формулы типа АВВА. Отдельное внимание уделяется конструкциям, тяготеющим к хиазму. Приводятся авторские схемы, иллюстрирующие соотношение фигур повтора. Все примеры подобраны методом выборки из генеральной совокупности и переведены.

18.00–18.20 **Сопоставительный анализ фрагментов языковых картин мира, представленных английскими и русскими фразеологическими единицами с глаголами движения**

Смирнова Анна Олеговна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются фрагменты английской и русской языковых картин мира (ЯКМ), репрезентированные фразеологическими единицами (ФЕ) с глаголами движения. Выделяются некоторые характеристики мировоззрения носителей указанных языков на основе анализа используемого материала, а также характеристики образов, отраженных в ФЕ с глаголами движения. Проводится сопоставление фрагментов ЯКМ английского и русского сообществ, анализируются примеры ФЕ, характеризующие особенности мышления языковых социумов, культурные ценности, историю, верования народов.

18.20–18.40 **Ассимиляция английских заимствований во французском языке**

Чепорухина Мария Георгиевна, студ., Тюменский государственный университет

Доклад посвящен изучению ассимиляции английских заимствований во французском языке. Освещаются теоретические

основы проблемы, даны ключевые определения и исследован корпус примеров, полученный методом сплошной выборки с интернет-сайтов. Выявлены особенности фонетической, графической, грамматической и семантической ассимиляции английских заимствований в современном французском языке. Приведены количественные данные об устоявшихся и неустоявшихся заимствованиях.

18.40–19.00 Особенности семантики английских слов *clever*, *intelligent* и *smart*

Чистякова Виктория Дмитриевна, студ., Московский городской педагогический университет

В докладе рассматриваются вопросы изучения семантики английских прилагательных *clever*, *intelligent* и *smart*, различия в их значениях и особенности их употребления в речи. Выделены признаки, позволяющие разграничить эти значения. Опровергнуто традиционное представление о слове *intelligent* как о вносящем в речь информацию о представлении описываемого признака как приобретаемого в результате (интеллектуально-го) развития и обучения индивида, и приведены аргументы в пользу того, что *intelligent* может вносить информацию о врожденных свойствах (Look at this newborn! What **intelligent** eyes she has!).

19.00–19.20 Английские и русские антипословицы о мужчинах и женщинах

Чулкова Анфиса Александровна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе представлены результаты изучения явления антипословицы. Рассмотрены способы ее образования, причины возникновения и основные классификации. Представлен сопоставительный структурный и семантический анализ английских и русских антипословиц о мужчинах и женщинах. На основе анализа выявлена разница в способах образования данных паремий в обоих языках. Кроме того, на основе сопоставления единиц охарактеризованы семантические особенности антипословиц, описывающих мужчин и женщин.

19.20–19.40 Типичные черты английского речевого менталитета в косвенных речевых актах

Шеполова Анастасия Андреевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются проблемы идиоматичности и неидиоматичности косвенных речевых актов, реализующих характерные черты английского речевого менталитета в типичных разговорных ситуациях.

ЛЕКСИКОЛОГИЯ И СТИЛИСТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА

Руководитель:
к. филол. наук, доц. Ольга Владимировна Васильева

9 апреля, среда, 16.00–20.20, ауд. 195

16.00–16.20 Концепт «душа» в поэзии О. Э. Мандельштама

Аникина Лидия Михайловна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе предлагается рассмотреть концепты как явление индивидуально-авторское. Анализ концептов русского языка в том виде, в каком они существуют в сознании носителей русского языка в определенную историческую эпоху, представляется возможным и в художественном произведении. В частности, подобный анализ концепта «душа» в различных контекстуальных окружениях в поэзии О. Э. Мандельштама позволяет интерпретировать произведения поэта в соответствии с представлениями о его мировоззрении.

16.20–16.40 Формирование значений отвлеченного имени «духовность» в русском языке XIX века

Тимофеева Алина Дмитриевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается реальное формирование значений слова *духовность* в русском языке XIX века. Исследование проводилось на материале сайта googlebooks.ru и Национального корпуса русского языка. В ходе анализа документов произведено сравнение обнаруженных значений слова и значений, найденных в словарях русского языка.

16.40–17.00 Функционирование итальянизмов в языке Н. В. Гоголя (на примере повести «Рим» и личной переписки)

Василенкова Лариса Борисовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Многие исследователи обращались в своих трудах к заимствованиям из разных языков в русском языке. Однако, несмотря на многочисленные исследования по теории заимствований, лексика, пришедшая в русский язык из итальянского языка, до сих пор изучена недостаточно глубоко. В докладе рассматриваются итальянизмы в текстах Н. В. Гоголя, указываются их функции в повествовании, дается их характеристика в отношении сферы употребления.

- 17.00–17.20 **Окказиональные образования в интернет-мемах**
 Вешнякова Анастасия Владимировна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
 Активное словотворчество пользователей интернета вызвало интерес к исследованию окказиональной лексики. В докладе рассматриваются окказионализмы, выявленные в интернет-мемах в социальной сети «ВКонтакте» на материале публичных страниц «Психотерапия», «iFace», «iFeed». Представлен анализ некоторых наиболее интересных лексем и тематических групп.
- 17.20–17.40 **Языковая репрезентация пространственно-временного континуума в современной женской поэзии (на примере поэтических текстов Веры Павловой, Олеси Николаевой и Алены Васильченко)**
 Вожакина Вера Юрьевна, студ., Брянский государственный университет им. И. Г. Петровского
 В докладе рассматривается понятие пространственно-временного континуума и его репрезентация в современной женской поэзии. Внимание уделяется особенностям женской поэзии, индивидуальному пониманию аспектов пространства, времени и движения и их лексической реализации в творчестве Веры Павловой, Олеси Николаевой и Алены Васильченко.
- 17.40–18.00 **Проекты «Слово года» и «Пресс-слово года» в контексте «политической дериватологии»**
 Мельник Юлия Александровна, магистр., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского
 В докладе рассматриваются факты окказиональной деривации. Новые дискурсивные практики как реализация социально-языкового креатива проявляются в формировании лексических новообразований. Обсуждается, что современное речевое творчество фокусируется на создании новых слов по наиболее востребованным моделям, которые обладают дискредитирующим и прагматическим потенциалом. Процессы политической и социально-экономической жизни общества можно исследовать с помощью лингвистического инструментария.
- 18.00–18.20 **Метафоры в статье С. А. Есенина «Ключи Марии»**
 Савинкова Инга Викторовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
 В докладе рассматриваются метафоры в теоретической статье С. А. Есенина «Ключи Марии». В количественном и качествен-

ном отношении данное средство выразительности является наиболее значимым при построении философского повествования. Выявлена формальная структура метафор, проведена классификация в соответствии с их структурной организацией. Произведен семантический анализ исследуемых единиц, рассмотрены ключевые образы, легшие в основу образования метафор.

- 18.20–18.40 **Лингвистические средства визуализации в тексте сценария (на материале сценария «Конек-Горбунок» по мотивам сказки П. Ершова)**
 Аксенова Дарья Михайловна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
 В докладе рассматривается специфика текста-сценария, созданного для постановки в кукольном театре спектакля для зрителя-ребенка младшего школьного возраста. Выводы сделаны на основе сравнения оригинального текста П. Ершова «Конек-горбунок» и сценария С. Прокофьевой и Г. Сапгира методом сплошной выборки.
- 18.40–19.00 **Взаимодействие кодов в рекламном тексте (на примере вывесок ресторанов г. Омска)**
 Мирошник Мария Владимировна, студ., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского
 Целью исследования является анализ взаимодействия вербального и визуального компонентов в создании рекламного образа на вывесках заведений общественного питания. На основании проведенного анализа можно сделать вывод о том, что среди рассмотренных ресторанных вывесок г. Омска в равной степени представлены тексты с частичной и полной креолизацией. Отношения между вербальными и визуальными компонентами чаще всего являются комплементарными.
- 19.00–19.20 **Языковое выражение категории «оскорбление» (на материале уголовных дел середины XX в.)**
 Кузнецова Алёна Анатольевна, студ., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского
 В Комментарий к Уголовному Кодексу под *оскорблением* понимается умышленное унижение чести и достоинства личности, выраженное в неприличной форме. В ходе исследования были проанализированы уголовные дела середины XX века, возбужденные по статьям, связанным с унижением чести и достоинства личности. Анализ позволил выделить несколько групп оскорблений: 1) оскорбления-«архетипы»; 2) оскорбления, обусловленные социально-политической ситуацией; 3) оскорбления-угрозы.

19.20–19.40 **Дискурс о сексуальных меньшинствах в городских интернет-изданиях («Афиша» и др.): разговор на разных языках**

Козлова Виктория Игоревна, студ., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского

В докладе сопоставлены номинации представителей сексуальных меньшинств, их качеств и значимых для них действий в речи их самих, а также толерантных и нетолерантных к ним граждан. Исследование проведено на основе публикаций городских интернет-газет и журналов: «Афиша», «Большой город», «The Village» за период 2012–2014 гг. Анализ элементов оппозитивных рядов выявил различие в ценностных позициях и картинах мира каждого из трех участников тематического дискурса. В ряде слов обнаружены необщелитературные значения, актуальные для данного дискурса.

19.40–20.00 **Манипулирование в политических рекламных текстах**

Сычёва Надежда Анатольевна, студ., Тюменский государственный университет

В докладе рассматриваются основные речевые средства манипуляции, используемые в политическом дискурсе, а также предпринимается попытка определения суггестивных возможностей политических рекламных текстов.

20.00–20.20 **Фразеологизмы, характеризующие умственные способности человека, в русском языке в сопоставлении с китайским**

Лю Даян, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются русские и китайские фразеологизмы, характеризующие умственные способности человека с положительной и отрицательной стороны. Описываются особенности данных фразеологизмов, их количественное и пропорциональное соотношение в обоих языках, особенности компонентного состава. Выявляются общие и отличительные черты, наличие и отсутствие эквивалентов.

10 апреля, четверг, 14.00–18.00, ауд. 195

14.00–14.20 **Ремесленная лексика села Поим Пензенской области (функциональный аспект)**

Королькова Мария Денисовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается функциональный аспект ремесленной лексики говора с. Поим Пензенской области, раскры-

вающий систему взаимоотношений общеупотребительных, диалектных и профессиональных черт в пределах тематических групп и семантических подгрупп.

14.20–14.40 **К вопросу об особенностях функционирования слов-«кентавров» в языке интернета**

Толстикова Полина Сергеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается понятие слов-«кентавров» и особенности функционирования этих единиц и их модификаций в языке интернета. С развитием интернета такие единицы перестали быть исключительно профессионализмами и сфера их употребления значительно расширилась. При анализе контекстов употребления была выявлена зависимость использования данных слов от жанра коммуникации и целевой установки говорящего. Кроме того, представлена классификация слов-«кентавров» по семантике и структуре.

14.40–15.00 **Особенности реализации концепта «жизнь» в творчестве Л. Н. Толстого (на материале романа «Анна Каренина»)**

Бондарева Анна Александровна, студ., Южный федеральный университет

В докладе рассмотрены особенности выражения концепта «жизнь» в творчестве Л. Н. Толстого на материале романа «Анна Каренина». Рассмотрены примеры употребления лексемы *жизнь* в различных словарных значениях, выявлены несоответствия смысловых оттенков общепринятым. Анализируется роль концепта в авторской характеристике героев романа и связь лексемы *жизнь* с другими концептами. Делается вывод о специфике картины мира Л. Н. Толстого.

15.00–15.20 **Этнические стереотипы в языковой картине мира современного жителя юга России: хохол**

Заросило Ирина Анатольевна, студ., Южный федеральный университет

В докладе рассматриваются основные положения методики изучения стереотипов, предложенной польским этнолингвистом Е. Бартминьским в рамках работы над словарем стереотипов польского языка и культуры. На основе изучения этнического стереотипа «хохол» делается вывод о возможности эффективного применения метода профилирования для изучения русской региональной языковой картины мира. Кроме того, рассматриваются возможности дополнения методики современным материалом (региональная литература, интернет-ресурсы) и использованием диахронического подхода.

- 15.20–15.40 **Понимаем ли мы церковнославянский язык?**
Баденкова Елизавета Викторовна, студ., Южный федеральный университет
В докладе представлены результаты социолингвистического исследования, посвященного определению уровня понимания церковнославянских текстов и отношения к их переводу. Выяснилось, что правильно понимают церковнославянские тексты менее половины опрошенных (44%). По группам наибольший процент мы имеем у учащихся воскресных школ — 48%; далее следуют филологи — 35%; и на последнем месте группа «остальные» — 17%. Большинство анкетированных (29%) поддерживают введение сносок с переводом трудных мест. Прихожане церкви, как правило, против перевода или адаптации церковнославянских текстов.
- 15.40–16.00 **Картина мира русских гидроэнергетиков в зеркале профессионального подъязыка**
Мезит Анна Эдуардовна, магистр., Сибирский федеральный университет
В докладе рассматриваются особенности профессиональной картины мира работников русской гидроэнергетической отрасли. Исследование проводится на уникальном материале устной профессиональной речи. Впервые анализируются метафорические модели нижних регистров специального подъязыка гидроэнергетиков.
- 16.00–16.20 **Особенности поэтического языка Б. Рыжего (на примере сборника стихотворений «Типа песня»)**
Иванова Серафима Александровна, студ., Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева
Несмотря на особую популярность поэзии Б. Рыжего и высокие оценки его творчества в современном литературоведении и критике, его работы нуждаются в более детальном осмыслении. Особого внимания заслуживает поэтический язык Б. Рыжего, который вобрал в себя самые разнообразные явления художественной речи, начиная с использования поэтизмов, изобразительно-выразительных средств, реминисценций и заканчивая употреблением жаргонной и просторечной лексики. Подобные средства помогали Б. Рыжему выразить неприятие окружающего мира или подчеркнуть наиболее ценные для жизни человека составляющие.
- 16.20–16.40 **Дискурсивное поле темы «Оборона Ленинграда»**
Землянухина Екатерина Дмитриевна, студ., Пермский государственный национальный исследовательский университет
В докладе проанализировано особое идейно-тематическое структурирование массмедийного политического дискурса,

выделен набор микротем, характерных для определенного типа дискурса. Описана структура дискурсивного поля темы «Оборона Ленинграда».

- 16.40–17.00 **Ономастическая составляющая художественного образа (на примере образа Эди Хаврона из цикла повестей Д. Емца «Мефодий Буслаев»)**
Белькова Мария Александровна, магистр., Уральский федеральный университет им. Б. Н. Ельцина
В докладе рассматривается художественный образ Эди Хаврона на основе ономастической составляющей. Важно учитывать все семы, заложенные в его имени. Антропоним имеет в своей структуре отсылочный к западным традициям элемент, возникающий за счет двухчленной формы — коннотативного фона имени и финали фамилии. Искаженные смыслы, заложенные в антропоним, органично накладываются друг на друга: имя, связанное с королевской династией, утрачивает идею благородства; фамилия, образованная от народно-разговорного варианта имени, характеризует героя через соотнесенность с животным.
- 17.00–17.20 **Функционирование дискурсивной единицы «туда-сюда» как маркера нечеткой номинации в устной спонтанной речи**
Попова Татьяна Ивановна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
Доклад посвящен анализу функционирования в русской устной спонтанной речи дискурсивной единицы *туда-сюда* (главным образом, на материале устного подкорпуса Национального корпуса русского языка) как маркера нечеткой номинации. Существует ряд исследований, посвященных данной дискурсивной единице, но появление нового материала вынуждает поставить задачу создания списка своего рода функциональных синонимов. Использование так называемой стратегии замещения отражает активное использование на дискурсивном уровне закона экономии речевых средств.
- 17.20–17.40 **Лексические средства введения чужой речи в устное высказывание**
Сурина Анна Павловна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе рассматриваются лексические средства введения чужой речи (разновидности «ксенопоказателей») в устное высказывание. На материале двух корпусов русского языка — Звукового (ЗКРЯ) и Национального (НКРЯ); устный подкорпус) — были проанализированы употребления уже извест-

тных кодифицированных ксенопоказателей (таких как *мол, де, дескать*), а также выявлены новые, ранее не описанные ксенопоказатели.

17.40–18.00 **Маркеры финала высказывания: дискурсивные слова и вербальные хезитативы**

Маслова Елена Руслановна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен маркерам финала высказывания, которые не только структурируют дискурс, но часто выполняют еще и какие-то дополнительные функции: например, показывают колебание говорящего или его намерение удерживать нить разговора. В качестве таких маркеров все чаще выступают слова знаменательных частей речи, подвергающиеся в устной речи процессу прагматикализации (меняющие лексическое значение на ту или иную функцию), и целые хезитативные конструкции (*знаешь, понимаешь, это самое, думаю что, боюсь что*).

ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОПИСАНИЯ И ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Руководитель:

к. филол. наук, доц. Максим Сергеевич Шишков

11 апреля, пятница, 14.20–18.20, ауд. 214

Председатели:

д. филол. наук, проф. Елена Иннокентьевна Зиновьева,
к. филол. наук, доц. Марина Алексеевна Шахматова

14.20–14.40 **Вода как стихия в русских паремиях (на фоне английского языка)**

Маточкина Анна Евгеньевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе приводятся результаты лингвокультурологического анализа русских паремий с компонентом «вода» на фоне их аналогов в английском языке. Рассматриваются ментальные установки культуры, вербализованные в русских и английских паремиях, выделяются общие и лакунарные ментальные установки в двух лингвокультурах. Русские пословицы и поговорки классифицируются с точки зрения их эквивалентности / безэквивалентности относительно английского языка.

14.40–15.00 **Лингвокультурологический потенциал прецедентных феноменов из произведений М. А. Булгакова**

Сханова Анна Максимовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен проблеме функционирования в газетном тексте и восприятия носителями языка прецедентных феноменов из произведений М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита» и «Собачье сердце». Рассматриваются возможные способы классификации прецедентных феноменов, а также анализируются результаты, полученные в ходе анкетирования, с целью выявления лингвокультурологического потенциала отобранных единиц.

15.00–15.20 **Цветообозначения в искусствоведческом дискурсе: функционально-семантический и лингвокультурологический аспекты (на фоне турецкого языка)**

Мюхюрджю Эрен, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе представлены результаты анализа лексико-семантических особенностей и особенностей функционирования слов, обозначающих цвет в русском языке. На основе лингвистического и культурологического подходов выявлены семантическая, символическая и функциональная составляющие значения слов, обозначающих цвета. Исследование языковых средств цветообозначения в русском языке на фоне турецкого языка дает возможность увидеть особенности функционирования и использования этих единиц в сравнительном аспекте.

15.20–15.40 **Речевые характеристики объяснения как типа текста (на материале публичной лекции)**

Нагиева Елена Билаловна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются особенности функционирования объяснения как логической процедуры, характеризующей научную деятельность, и как функционально-смыслового типа речи. Представлена возможная типология объяснительных текстов с учетом их тема-рематической организации. В большинстве случаев именно рема, которая содержит в себе новую информацию, нуждается в объяснении. Именно в зависимости от ее содержания (рема может быть именная, качественная, акциональная) строится объяснительный текст.

15.40–16.00 **Эмотивная лексика в психологическом портрете Николая II в романе-эпопее «Красное колесо» А. И. Солженицына**

Цзян Цзинцзинь, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается эмотивная лексика в ситуативном психологическом портрете Николая II в романе-эпопее

- А. И. Солженицына «Красное колесо». Для анализа выбрана одна из наиболее трагических ситуаций в жизни государя — прощание с любимой армией. Автор анализирует эмоциональную лексику в лексико-семантическом поле «волнение». Эмотивные лексические единицы, с одной стороны, вербализуют эмоции Николая, с другой — отражают идиостиль автора, его мировосприятие.
- 16.00–16.20 **Инверсия как способ речевого воздействия (на материале текстов интервью)**
Тан Синьюй, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
Доклад посвящен описанию прагматических особенностей инверсии в русском языке. Рассматриваются основные типы и функции инверсивных конструкций в текстах интервью, опубликованных за последние два года в популярных российских газетах.
- 16.20–16.40 **Специфика интерпретации средств выражения почтительности в русском языке**
Оздемир Нургюл, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
Доклад посвящен анализу реализации стратегии выражения почтительности в русском языке на фоне турецкого языка. Автор выделяет основные тактики, типичные национально-специфические значения подтекста, что позволяет сделать выводы о наличии двух типов почтительности: этикетной и личностно-ориентированной, каждая из которых может быть представлена в двух вариантах — с подтекстом и без него.
- 16.40–17.00 **Особенности употребления иероглифа chī (痴) в китайском классическом романе «Сон в красном тереме» и возможности его перевода на русский язык**
Чжан Сяофэн, асп., Пекинский университет иностранных языков
Доклад посвящен особенностям употребления выражений с китайским иероглифом chī (условно «глупость») в китайском классическом романе Цао Сюэциня (1724—1764) «Сон в красном тереме», который в зависимости от ситуации имеет различные значения и используется как слово, соответствующее различным частям речи в русском языке.
- 17.00–17.20 **Особенности лексического оформления рекламного информационного текста в модном журнале об автомобилях**
Сяо Боя, спец., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе рассматриваются лексические особенности текстов одной тематической принадлежности (об автомобилях)

как проявление прагматической направленности материалов глянцевого журнала.

- 17.20–17.40 **Повесть «Встреча» А. Ф. Лосева как встреча иностранных студентов с русским языком и русской культурой XX века**
Андриенко Евгения Владимировна, магистр., Тюменский государственный университет
Выбранная в качестве объекта исследования повесть А. Ф. Лосева «Встреча» не только отражает лексические особенности языка советской эпохи 20-30-х годов, но и воспроизводит на языковом уровне духовный мир последних представителей Серебряного века. Поэтому для иностранных студентов, изучающих русский язык, это произведение А. Ф. Лосева — прекрасная возможность погрузиться в стихию языка, встретиться с советской культурой и историей России в один из самых сложных и драматичных ее периодов.
- 17.40–18.00 **Методика создания и использования информационного ресурса в билингвальной аудитории**
Карасева Олеся Олеговна, магистр., Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева
На современном этапе главной задачей государственной образовательной политики является создание условий для достижения нового качества образования в соответствии с перспективными потребностями современной жизни, а также обеспечение доступности образования для всех детей. Глубокие перемены, происходящие в современном образовании, выдвигают в качестве приоритетной проблему использования новых информационных технологий обучения и воспитания.
- 18.00–18.20 **Проблемы и методики преподавания русского языка как иностранного в вузах Пекина**
Цзян Цюли, асп., Санкт-Петербургский государственный университет
Сейчас в Пекине русский язык преподается более чем в ста вузах. Собираемые данные о количестве учащихся, количестве преподавателей, объеме часов по русскому языку и литературе, используемых учебниках и методиках, научном уровне преподавателей, проблемах преподавания русского языка в этих вузах показывают, что недостаток в опытных и квалифицированных преподавателях русского языка в этих учебных заведениях стал основной проблемой. Поэтому решение методических вопросов, связанных с преподаванием русского языка в Китае представляется сегодня весьма актуальным.

НАРОДНАЯ КУЛЬТУРА В ДРЕВНЕМ И НОВОМ СЛОВЕ

Руководители:

д. филол. наук, проф. Ольга Александровна Черепанова,
д. филол. наук, проф. Татьяна Семёновна Садова

7 апреля, понедельник, 15.00–18.00, ауд. 195

15.00–15.20 Определение языковой личности студента на примере исследования коммуникативного дискурса социальной сети

Булохова Мария Игоревна, студ., Брянский государственный университет им. И. Г. Петровского

В докладе рассматривается языковая личность студента, характеризующаяся на трех уровнях: вербально-семантическом, когнитивном и прагматическом. Предпринята попытка выявить определенные особенности их отражения в коммуникативном дискурсе социальной сети и влияние субкультуры на содержание и выражение речевых актов. Приводятся конкретные примеры коммуникативных актов, в которых реализуются описанные признаки.

15.20–15.40 Грыжа: номинации в заговорах и лечение (на материале говоров Архангельской области)

Гаврилова София Вячеславовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются различные номинации детской болезни «грыжа» в заговорах и рассказах носителей диалектов Архангельской области (Пинежье, Мезень, Карпогорье, Приморский район), анализируется структура заговоров, выделяется три возможных типа заговоров на лечение грыжи (два самостоятельных и один смешанный), а также делается попытка обобщить знания о видах «диалектных грыж».

15.40–16.00 Житие протопопа Аввакума как источник изучения правового сознания русского средневековья: светское и духовное законодательство о колдовстве и языческих ритуалах

Иванова Серафима Александровна, студ., Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева

В докладе основное внимание сосредоточено на анализе правовых коллизий в сюжете произведения и на правовой лексике, употребленных в нем. Терминологический характер функционирования правовой лексики соотнесен с лексическими особенностями светских и церковных законодательных актов конца XVI–XVII вв.

16.00–16.20 Проблема персонализации в диалектной речи

Калинкина Мария Владимировна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен проблеме персонализации в диалектной речи. Материалом послужили записи, полученные во время диалектологических экспедиций разных лет. Объектом исследования стали отрезки рассказов о себе, в которых диалектоноситель вместо конструкций с перволичным местоимением использует сочетания типа *баба была*, *баба старая* и т. п. Интерес представляет причина подобной подмены и, кроме того, возможная связь этого явления с некоей нарративной традицией.

16.20–16.40 Поле страха в мифологических рассказах Русского Севера

Лабастова Анастасия Олеговна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается реализация темы страха в текстах народных быличек — оформление категории «страшное» на лексическом и синтаксическом уровнях. С учетом специфики фольклорного материала — мифологических рассказов — предпринимается попытка описать роль и функции страха в народной культуре. Материалы для исследований были предоставлены Архивом духовной культуры Русского Севера в народной словесности Филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета.

16.40–17.00 Конспиративная функция условно-профессионального языка шаповалов села Новый Ропск Климовского района Брянской области

Мисливец Евгений Валерьевич, студ., Брянский государственный университет им. И. Г. Петровского

В докладе представлены результаты исследования условно-профессионального языка шаповалов села Новый Ропск Климовского района Брянской области, его конспиративной функции и лексико-грамматического устройства. Актуальность темы обусловлена необходимостью изучения существующего только в устной форме исчезающего языка, число носителей которого неуклонно сокращается.

17.00–17.20 Стереотип казака в языковой картине мира современного жителя юга России

Нецветова Алёна Константиновна, студ., Южный федеральный университет

В докладе рассматриваются основные положения методики польского этнолингвиста Е. Бартомиńskiego, направленной на изучение стереотипов и предложенной им в рамках работы над словарем стереотипов польского языка и культуры. На

основе изучения этнического стереотипа «казак» делается вывод о возможности эффективного применения метода профилирования для изучения русской региональной языковой картины мира. Рассматриваются возможности дополнения и совершенствования данной методики.

17.20–17.40 «По Демьянкѣ»: жанровая и языковая специфика (на материалах ЭСО ИРГО)

Тарабанова Ольга Олеговна, студ., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского

Интерпретация жанрово-стилистических особенностей регионального бытового и экономического очерка «По Демьянкѣ» (конец XIX века) — основная задача данного исследования. В результате прагматического анализа был определен состав жанрообразующих составляющих текста, позволивший сделать вывод о его двойственной жанровой природе (установлены черты путевых записок и очерка). Собственно стилистический анализ подтвердил наличие в тексте как художественных, так и научных черт, характерных для указанных жанров.

17.40–18.00 Игра (не) по правилам: к вопросу о спорных моментах в теории языковой игры

Цыплякова Ксения Олеговна, магистр., Уральский федеральный университет им. Б. Н. Ельцина

Доклад посвящен рассмотрению проблемных моментов теории языковой игры на материале журнальной публицистики XIX и XX века. Особое внимание уделяется вопросам выявления языковой игры в текстах, трудности идентификации «игровой» метафоры и оценки активной словообразовательной модели. В основе анализа игровых фактов лежит концепция Т. А. Гридиной, предполагающая их рассмотрение с точки зрения ассоциативных конструктивных принципов и операциональных механизмов.

ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Руководитель:

к. филол. наук, доц. Петр Александрович Кочаров

7 апреля, понедельник, 11.00–13.30, ауд. 184

11.00–11.20 Синтаксическое включение в русском языке

Шестакова Анна Михайловна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Существует ряд компонентов предложения, общий признак которых — отсутствие синтаксических связей с остальными

ми частями предложения. Это в первую очередь обращения, междометия, вводные слова, словосочетания и предложения, вставные конструкции. При их опущении общая структура и смысл предложения не деформируются. Доклад посвящен проблемам терминологического характера, возможности отнесения к данному классу отдельных типов конструкций, наличию стилистических рамок их употребления.

11.20–11.40 Прономинальные актанты при трехвалентных предикатах в новогреческом языке: вариативность и ограничения

Желтова Екатерина Александровна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе представлены результаты исследования, посвященного явлению Ditransitive Person-Role Constraint. Выявляется специфика функционирования ограничений на комбинации местоимений в дитранзитивных конструкциях в новогреческом языке. Неграмматичность запрещенных комбинаций анализируется с точки зрения одновременного воздействия на порядок слов иерархии семантических ролей, прагматической иерархии и иерархии одушевленности.

11.40–12.00 Предикативные посессивные конструкции в древнеармянском языке

Микаелян Диана Гагиковна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются предикативные посессивные конструкции (далее — ППК) в древнеармянском языке на материале употреблений в тексте Четвероевангелия. В докладе представлена общая характеристика ППК с глаголами существования (line1 «быть», goy «существовать») и обладания (ownel «иметь»), определяется, есть ли в их употреблении семантические различия и насколько в них закреплен порядок слов. Предполагается установить, в какой степени на выбор ППК повлиял греческий оригинал.

12.00–12.20 Закономерности выбора латышских относительных местоимений kas и kurš

Бузулуцкая Анастасия Александровна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются примеры употреблений относительных местоимений (ОМ) kas и kurš. Возможность взаимной замены обеих стратегий релятивизации, не приводящей ни к неграмматичности предложения, ни к существенному изменению значения, послужила стимулом для появления подобной работы. Исследование проводится преимущественно на материале Корпуса текстов латышского языка. Большой интерес

представляют употребления относительных местоимений при непроективных структурах, а также в однородных придаточных определительных. Представлены результаты статистического анализа данных.

Перерыв, 12.20–12.30

- 12.30–12.50 **Функционирование татарского языка в Пермском крае**
Мансурова Алина Рустамовна, студ., Пермский государственный национальный исследовательский университет
В настоящее время многие языки в мире находятся под угрозой исчезновения. В России уже исчезло около 20 языков. В докладе рассматривается функционирование татарского языка в Пермском крае, а также оценка этого функционирования с точки зрения самих татар. Исследование проводилось с помощью анкетирования, результаты которого позволяют оценить субъективную языковую витальность татарского языка в Пермском крае.
- 12.50–13.10 **Особенности использования языков в документации Омской Римско-Католической церкви**
Боброва Анна Владимировна, студ., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского
Предмет исследования — исторические документы Омской Римско-Католической церкви, включающие в себя памятники на русском, латинском и польском языках. Источники описываются с точки зрения теории речевых жанров. Выбор того или иного языка обусловлен сферой употребления документа, его коммуникативными целями, содержанием. Прагматический анализ позволяет выявить функции разных языков и особенности их использования.
- 13.10–13.30 **Прагматические функции кодовых переключений на латынь в русских текстах разного типа (на материале Национального корпуса русского языка)**
Павлова Татьяна Ивановна, студ., Череповецкий государственный университет
Исследование посвящено кодовым переключениям на латынь в русских текстах разного типа. Источником языкового материала послужил НКРЯ (www.ruscorgo.ru). Для анализа были отобраны 30 латинских выражений трех типов: языковые клише (*post factum*, *alibi* и др.), пословичные и поговорочные выражения (*Per aspera ad astra*; *Fiat lux!* и др.), афоризмы (*Alea jacta est*; *In vino veritas* и др.). Объем проанализированного материала — 1538 контекстов. Выявлено, что кодовые переключения на латынь в русских текстах выполняют различные прагматические функции (адресатную, декоративную, металингвистическую и др.).

ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (РОМАНО-ГЕРМАНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ)

Руководитель:

к. филол. наук, ст. преп. Ирина Алексеевна Лекомцева

10 апреля, четверг, 12.20–16.20, ауд. 187

- 12.20–12.40 **Способы перевода английских идиом на русский язык (на примере «Саги о Форсайтах» Дж. Голсуорси)**
Михайлова Анастасия Сергеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
Перевод фразеологических единиц представляет трудности, поэтому в лингвистике данной проблеме уделяется значительное внимание. В докладе рассматривается перевод идиом из трилогии Дж. Голсуорси. Основными способами перевода являются фразеологический перевод с полным сохранением образа, с частичной или полной заменой образа и нефразеологический перевод, включающий калькирование, описательный и строго лексический перевод. На выбор способа перевода влияет стиль, колорит, язык, авторство отдельных единиц, наличие образности у фразеологической единицы, ее пословичная или непословичная структура.
- 12.40–13.00 **Применение приема модуляции при переводе пространственных выражений**
Бережная Анастасия Александровна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
Цель доклада — определить диапазон структурных, функциональных и когнитивных сдвигов, которым подвергаются пространственные выражения при использовании такой переводческой трансформации, как модуляция. В докладе рассматривается соотношение пространственно-предметного, пространственно-личностного и пространственно-временного компонентов в результате применения модуляции при переводе пространственных выражений в художественной литературе с английского языка на русский язык.
- 13.00–13.20 **Стилистический аспект локализации сайтов образовательных учреждений**
Семенцова Алёна Викторовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе рассматриваются сайты французских и канадских высших учебных заведений с точки зрения их локализации для носителей англофонной или франкофонной культуры. Ставится задача проанализировать раздел «Об университе-

те» на английском и французском языках на предмет стилистических различий в передаче информации. В результате анализа выявляются и объясняются расхождения в стилистике текстов при их локализации, и, исходя из этого, определяется их функциональная направленность.

13.20–13.40 Проблемы перевода метафоры как риторического приема на материале переводов речей У. Черчилля на русский язык

Евграфова Наталия Юрьевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются проблемы перевода метафоры как риторического приема с позиций когнитивной лингвистики и семантики. Совмещение двух подходов позволяет глубже раскрыть процесс метафоризации, понять природу элементов, вовлеченных в данный процесс, а также особенности их взаимодействия. В первую очередь выявляются основные функции метафоры в политическом дискурсе, затем рассматриваются проблемы перевода и причины использования тех или иных переводческих трансформаций, приводятся сценарии и стратегии перевода стертых и авторских метафор.

13.40–14.00 Исследование переводов песни «Space Oddity» на некоторые романские языки (итальянский, французский, испанский, португальский)

Муздыбаева Мария Куанышбековна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен такой специфической сфере переводческой деятельности, как песенный перевод. Материалом для анализа являются кавер-версии песни Дэвида Боуи «Space Oddity» на итальянском, французском, испанском и португальском языках. Сравнивается степень точности перевода, выявляются различия и возможные причины подобных различий. Кроме того, рассматриваются интерпретации переводных кавер-версий режиссерами, использовавшими данные композиции в своих картинах.

14.00–14.20 Проблемы адаптации этимологических изысканий в художественном произведении (на материале романа Роберта Персига «Дзен и искусство ухода за мотоциклом. Исследование ценностей»)

Мацаков Дмитрий Борисович, студ., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского

Перевод некоторых художественных произведений осложняется при включении автором в текст информации об этимологии различных слов, связи их корней и значений во множестве языков, в том числе имеющих статус мертвых. Данная работа

является попыткой исследовать проблемы и возможности адаптации переводчиком этимологических изысканий автора оригинального текста на примере конкретного литературного произведения. Сравнительный анализ позволяет определить степень обоснованности возможных отклонений, возникающих при адаптации.

14.20–14.40 Комплексные трансформации при переводе русскоязычных реалий архитектуры на английский язык

Кожевникова Татьяна Андреевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен проблеме перевода русскоязычных реалий архитектуры, которая зачастую решается посредством применения комплексных трансформаций, что позволяет наиболее адекватно передать семантику, колорит и образность реалии. В докладе также рассматриваются характерные особенности русскоязычных реалий архитектуры и способы их передачи при переводе.

14.40–15.00 Влияние фонетического оформления исходного сообщения на процесс осуществления синхронного перевода

Белецкая Ксения Юрьевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются результаты исследования влияния фонетического аспекта речи оратора на процесс синхронного перевода: определяются конкретные трудности, причины их возникновения и способы их решения синхронистом при помощи переводческого инструментария. Предлагаются выводы относительно адекватности и осуществимости синхронного перевода в зависимости от фонетического оформления сообщения оратора.

15.00–15.20 Способы передачи французской фактитивной конструкции на русский язык

Григорьева Мария Дмитриевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен анализу способов передачи на русский язык французской фактитивной конструкции на материале романа Тонино Бенаквиста «Малавита» и его перевода на русский язык. Выбор темы обусловлен тем, что при передаче на русский язык данной конструкции, одной из самых употребительных во французском языке, перед переводчиком нередко встает вопрос о выборе адекватного эквивалента. Цель работы состоит в создании классификации и предполагает решение нескольких задач, одной из которых было выяснить причины, по которым в определенных ситуациях был выбран тот или иной вариант перевода.

15.20–15.40 Проблема перевода синтаксического эллипсиса с русского языка на французский

Кузнецова Полина Владимировна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В связи с отсутствием стандартных переводческих решений, которые могли бы применяться при передаче русских эллиптических конструкций на французский язык, в ходе компаративного анализа произведений М. М. Зощенко и Л. Е. Улицкой и их переводов на французский язык были рассмотрены примеры перевода русских эллиптических конструкций с опущением подлежащего, сказуемого и дополнения. Итогом исследования стало установление некоторых закономерностей в переводе подобных конструкций, а также выявление различных реализаций эллипсиса в русском и французском языках.

15.40–16.00 Перевод советизмов на нидерландский язык (на материале повести «Собачье сердце» М. А. Булгакова)

Россолович Катерина Юрьевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассмотрены основные проблемы, возникающие при переводе советизмов на нидерландский язык на примере перевода повести «Собачье сердце» М. А. Булгакова. Данный пласт лексики относится к реалиям и, таким образом, не имеет прямых эквивалентов в нидерландском языке. Проблемой перевода реалий занимаются многие теоретики перевода (Грит, Найда, Влахов, Флорин). В докладе уделено внимание роли советизмов в повести М. А. Булгакова, основным трудностям их перевода, а также рассматриваются основные стратегии перевода советизмов согласно классификации Дидерика Грита.

16.00–16.20 Опыт сравнения рецепции творчества Германа Гессе в России и Германии 60-х — 80-х годов XX века

Николаева Полина Андреевна, магистр., Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

В 60-е годы XX века Г. Гессе, автор, который казался архаичным даже для своих современников, неожиданно стал актуален на волне молодежных движений, увлечения буддизмом, психоделикой. Западная Германия вписывалась в эту парадигму восприятия. В этом контексте интересно, какой путь проходит творчество Гессе в СССР. Здесь он писатель для интеллектуалов — культовая фигура. Его роман «Игра в бисер» воспринимался как путеводитель по формам эскапизма: духовного и интеллектуального. При подготовке доклада использованы фрагменты личных бесед с профессором Г. Витте и переводчиком-германистом С. Ромашко.

ПРИКЛАДНАЯ И МАТЕМАТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

Руководитель:

к. филол. наук, доц. Ольга Владимировна Митренина

11 апреля, пятница, 14.30–16.10, ауд. 2-у

14.30–14.50 Автоматизированное исправление канцеляризмов

Михайлова Варвара Дмитриевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Цель работы — разработка программного обеспечения для автоматизированного исправления канцеляризмов в письменных текстах. Описывается создание параллельного корпуса, левую часть которого составляют примеры канцелярской речи, приведенные в книгах Норы Галь, Корнея Чуковского и Бориса Тимофеева, а правую — примеры того, как специалисты по стилистике предлагают исправить эти тексты. Предложена попытка формализации правил исправления канцеляризмов на базе созданного корпуса. Формализованные правила интегрируются в программу на языке C#.

14.50–15.10 Универсальная позиционная система морфологической разметки для русского языка

Попов Андрей Михайлович, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен разработке новой унифицированной системы для морфологической разметки текстов русского языка. Рассматриваются проблемы существующих систем морфологической разметки, их преимущества и недостатки. В докладе показывается необходимость разработки новой единой системы, лишенной большинства недостатков, присущих существующим на данный момент системам морфологической разметки.

15.10–15.30 Семантико-комбинаторный подход при автоматическом анализе русского текста

Емельянова Анастасия Вадимовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В работе рассматривается вариант семантического представления текста. Используется семантико-комбинаторный подход к анализу текста, при котором строится лексико-грамматическая, логико-семантическая и семантико-семиотическая структура фрагмента текста. Данные структуры позволяют фиксировать неоднозначности на разных уровнях и возможности их снятия при комплексном анализе.

15.30–15.50 О специфике формы представления терминов гуманитарных наук: на материале терминологии дисциплины «Мастерство актера»

Кривоносов Илья Игоревич, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются особенности формы представления терминологии гуманитарных наук и искусств. В ходе анализа терминов предмета «Мастерство актера» работа с ассоциативными группами и микродеревьями, уточняющими парадигматические отношения внутри групп, оказывается наиболее эффективной для описания слабо структурированной терминологии.

15.50–16.10 Использование машинного обучения для выявления угроз в сообщениях социальных сетей

Веревкина Ольга Ивановна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В данной статье рассматриваются алгоритмы машинного обучения для создания модели, способной самостоятельно выявлять угрозы в сообщениях социальных сетей. Для этого используется WEKA — свободное программное обеспечение для анализа данных, написанное на Java в университете Уайкато. При создании модели используются такие алгоритмы, как Naïve Bayes (Multinomial), SMO, J48 и Random Forest. Для оценки их эффективности применяется внутренний метод PO n folds cross validation, представленный в WEKA.

14.40–15.00 Специфика реализации стратегии самопрезентации в англоязычном интернет-общении (на основе анализа результатов эксперимента)

Гриценко Кристина Константиновна, студ., Московский городской педагогический университет

В докладе рассматриваются особенности реализации стратегии самопрезентации в интернет-общении. Исследование стратегии самопрезентации предполагает как анализ уже состоявшегося взаимодействия (представленного в чатах, блогах, на форумах), так и проведение эксперимента, направленного на выявление особенностей восприятия потенциальными коммуникантами стратегий самопрезентации, задействованных другими участниками интернет-общения. На основе результатов эксперимента был проведен сопоставительный анализ принципов реализации стратегии самопрезентации в англоязычном и русскоязычном интернет-общении.

15.00–15.20 Моделирование коммуникативного взаимодействия участников интернет-общения (с опорой на теорию аутопоэза)

Тюрина Варвара Николаевна, студ., Московский городской педагогический университет

В докладе анализируется возможность построения динамической модели коммуникации в интернет-пространстве с опорой на ключевые положения теории аутопоэза, разработанной чилийскими учеными У. Матурана и Ф. Варела в 1970-х годах. Неучет процессуального характера интернет-общения делает многие известные модели коммуникации неприменимыми для описания логики развития коммуникации и факторов, определяющих это развитие. Решение проблемы видится в рассмотрении адаптации коммуниканта как основного механизма коммуникативного взаимодействия.

15.20–15.40 Принципы моделирования коммуникативного взаимодействия в англоязычных ток-шоу (на основе анализа экспериментальных данных)

Чернова Наталия Витальевна, студ., Московский городской педагогический университет

Цель исследования состоит в изучении особенностей коммуникативного взаимодействия участников англоязычных ток-шоу и формулировании принципов его моделирования. В докладе представлен обзор и интерпретация результатов психолингвистического эксперимента с англоговорящими испытуемыми, а также освещены некоторые закономерности, выявленные в ходе проведения эксперимента. Полученные данные позволяют наметить пути построения динамической модели коммуникации в англоязычных ток-шоу.

ПСИХОЛИНГВИСТИКА

Руководитель:

к. филол. наук, ст. преп. Елена Игоревна Риехакайнен

10 апреля, четверг, 14.20–17.40, ауд. 184

14.20–14.40 Сравнительный анализ нейрофункциональных исследований билингвизма

Лабендик Алеся Владимировна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен обзору исследований мозговой организации билингвизма, проводимых с использованием методов нейровизуализации (ПЭТ, фМРТ). Рассматривается вопрос о соотношении между зонами мозга, участвующими в обработке первого и второго языков у билингвов, и анализируются факторы, влияющие на совпадение / расхождения активности этих зон. В докладе также рассматриваются описанные в [Sebastian et al., 2010] результаты статистического метаанализа данных, представленных в опубликованных ПЭТ и фМРТ исследованиях билингвизма.

- 15.40–16.00 **Тексты региональных СМИ в восприятии целевого адресата (на примере новостных текстов «12 канала»)**
Исенова Майра Хаджимуратовна, студ., Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского
По психолингвистической методике семантического дифференциала Ч. Осгуда проведено исследование новостных текстов региональных СМИ. Выявлялись тематические предпочтения реципиентов, зависимость восприятия новостей от социальных характеристик участников эксперимента, значимость отдельных параметров оценки. Наиболее высокие индексы обнаружили у позитивной новости о социально значимом событии. Группами респондентов, давшими наиболее высокие индексы значений, оказались женщины до 35 лет и мужчины старше 35 лет. Кроме того, выявлено доминирование эмоциональной составляющей при восприятии текстов.

Перерыв, 16.00–16.20

- 16.20–16.40 **Ассоциативные поля русских предлогов, управляющих двумя и более падежами**
Балтайс Мария Дмитриевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
Целью исследования является получение новых сведений об отражении простых первообразных русских предлогов, управляющих несколькими падежами (*в, за, между, на, по, под, о, с*), в ментальном лексиконе носителя русского языка. Описываются ассоциативные поля указанных единиц, представленные в «Русском ассоциативном словаре» Ю. Н. Караулова, сопоставляется количество ассоциаций в форме каждого из допустимых падежей среди реакций на тот или иной предлог и частотность употребления предлога с каждым из падежей в Национальном корпусе русского языка.
- 16.40–17.00 **Освоение функционально-смысловых типов речи и речевого жанра (на материале повествования и рассуждения)**
Бондарчук Анастасия Сергеевна, студ., Пермский государственный национальный исследовательский университет
Мы исследуем степень освоенности функционально-смысловых типов текстов и речевых жанров повествования и рассуждения школьниками и студентами. Работа предполагает выявление представлений о функционально-смысловых типах речи и умение их использовать в зависимости от степени сформированности языковой и коммуникативной компетенции. В качестве критерия сформированности данных типов текстов рассматриваются признаки повествования и рассуждения. На основе нашей работы возможно создание рекомендаций для

развития связной монологической речи и освоения соответствующих типов текстов и речевых жанров.

- 17.00–17.20 **Цельность и связность как психолингвистические категории текста (опыт экспериментального исследования)**
Степанова Анастасия Олеговна, студ., Новосибирский государственный технический университет
Доклад посвящен исследованию таких свойств текста, как цельность и связность, с психолингвистической точки зрения. Для выявления особенностей функционирования данных свойств нами была предпринята попытка экспериментального исследования, в ходе которого реципиентам предлагалось осмыслить дефектный текст с нарушенными свойствами цельности и связности.

- 17.20–17.40 **К вопросу о механизме возникновения прецедентности текста**
Панарина Надежда Сергеевна, студ., Московский государственный лингвистический университет
Доклад посвящен теоретическому и экспериментальному обоснованию рассмотрения прецедентного текста как культурно значимой познавательной модели. Особое внимание уделяется моделированию механизма возникновения прецедентности текста в речевой деятельности индивида. Исследуется функционирование прецедентного текста при понимании художественного текста. Приводятся экспериментальные данные, подтверждающие положение о том, что прецедентность — это не свойство текста, а особая познавательная структура, которая активизируется и функционирует в речевой деятельности по типу функциональной системы.

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА: ИСТОРИЯ

Руководитель:
к. филол. наук, ст. преп. Кирилл Юрьевич Зубков

9 апреля, среда, 14.00–17.40, ауд. 188

- 14.00–14.20 **«Историческое представление из жизни Рюрика» Екатерины II и «Вадим Новгородский» Я. Б. Княжнина: поэтика и идеология**
Юрин Павел Андреевич, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
Доклад посвящён рассмотрению ряда вопросов, связанных с появлением в русской литературе сюжета о Вадиме Новго-

родском, а также с разными интерпретациями этого сюжета, на материале двух текстов: «Исторического представления из жизни Рюрика» Екатерины II и «Вадима Новгородского» Я. Б. Княжнина. Особое внимание в докладе уделяется идеологическому аспекту произведений.

14.20–14.40 Комическое в поэзии Д. В. Давыдова

Халиуллин Карим Ришатович, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются особенности смешного в поэзии Дениса Давыдова, взаимодействие структурных принципов лирики поэта с предыдущей литературной традицией и влияние этих принципов на развитие поэзии первой трети XIX века.

14.40–15.00 Незавершенный роман А. А. Бестужева-Марлинского: к проблеме реконструкции сюжета

Полякова Анна Александровна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен роману А. А. Бестужева-Марлинского «Вадимов» (1833–1834), незавершенному и опубликованному лишь посмертно. Практически не описанный в научной литературе, этот текст оказывается открытым для многоаспектного рассмотрения. Одним из возможных направлений исследования может стать реконструкция сюжета. Не имея ни плана романа, ни воспоминаний о нем, в наблюдениях мы можем руководствоваться только имеющимися в самом тексте реминисценциями. В числе таких отсылок находится имя главного героя, Вадимова, которое связано с одной из литературных традиций конца XVIII — начала XIX века.

15.00–15.20 Новый тип читателя в «Русских ночах» В. Ф. Одоевского

Сергеева Надежда Александровна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается установка цикла В. Ф. Одоевского «Русские ночи» на принципиально новый тип читателя. Изменение отношений между автором, повествователем и читателем, соединение внутри одного произведения разных философских концепций и литературных жанров разрушает романтический текст изнутри и зарождает традицию русского полифонического романа.

15.20–15.40 От «Трех женихов» к «Уроку матушкам»: история одного сюжета в творчестве М. Н. Загоскина

Ящук Екатерина Александровна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе представлен сопоставительный анализ двух произведений М. Н. Загоскина, связанных общим сюжетом: повести

«Три жениха» (1835) и комедии «Урок матушкам» (1836). На основании анализа изменений, возникших при переработке повести в пьесу и впоследствии перенесенных во вторую редакцию повести (напечатанную в отдельном издании «Повестей Михаила Загоскина» в 1837 г.), можно судить о представлениях Загоскина об особенностях драмы как рода литературы и о некоторой специфике деятельности Загоскина на посту директора императорских театров, который писатель занял в 1837 г.

Перерыв, 15.40–16.00

16.00–16.20 Ангелы и демоны: женские образы в русской литературе XIX века в контексте феминистской критики

Лю Шуан, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются женские образы в русской литературе XIX века с точки зрения феминистской теории. Объектами исследования являются Татьяна Ларина, Наталья Ласунская, Лиза Калитина, Наташа Ростова, Соня Мармеладова, Варвара Павловна, Полозова, Катерина Измайлова, Настасья Филипповна, Полина, демонстрирующие два типа женских образов («ангел» и «демон»). В работах С. Гилберт и С. Губар описана устойчивая бинарная оппозиция женского начала в «традиционной» культуре: женщина — либо чудовище и ведьма, либо ангелоподобная святая.

16.20–16.40 «Тургеневская девушка»: этапы биографии

Васильева Елена Владимировна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе ставится вопрос о том, кто же такие на самом деле «тургеневские девушки», отмечается уникальность этого литературного типа, рассказывается о его прошлом и настоящем в литературоведении и критике.

16.40–17.00 Адресат «таинственных повестей» И. С. Тургенева

Агафонова Яна Ярославовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается проблема восприятия «таинственных повестей» И. С. Тургенева читателями-современниками. Эти повести расцениваются как литературная неудача большого автора, тем не менее Тургенев не отказывается от их публикации. Обращение к поэтике и доминирующим стратегиям текста позволяет выявить, какой адресат стоит за ним и в чем причины коммуникативной неудачи.

- 17.00–17.20 **Риторические особенности «Былого и дум» А. И. Герцена на примере отрывка о П. Я. Чаадаеве**
 Прошкина Анастасия Андреевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
 Доклад затрагивает проблемы риторического и композиционного построения книги А. И. Герцена на материале фрагмента четвертой части, XXX главы «Не наши» и предлагает возможность сопоставления его с судебной речью.
- 17.20–17.40 **Борис Райский на пути к роману: об одной из причин творческой неудачи героя**
 Начинкова Мария Федоровна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
 В докладе рассматривается попытка главного героя романа И. А. Гончарова «Обрыв», Бориса Райского, создать собственный художественный текст с помощью того же материала, который был использован в произведении Гончарова. Выделены и описаны основные этапы работы героя над задуманным романом, показано жанровое многообразие собранного Райским материала, присутствие в нем нескольких модусов художественности. По итогам исследования сделаны выводы об уровне писательского мастерства героя и обоснована одна из причин, по которой творческий замысел Райского потерпел неудачу.
- 10 апреля, четверг, 11.00–14.20, ауд. 188
- 11.00–11.20 **Медицинская тема у А. П. Чехова, М. А. Булгакова, М. М. Зощенко и А. Т. Аверченко**
 Соломонова Алина Алексеевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
 В докладе на материале рассказов и фельетонов Чехова, Аверченко, Зощенко и Булгакова анализируется обращение писателей к медицинской теме. Предпринимается попытка систематизации ситуативных, сюжетных, мотивных, коммуникативных и других универсалий в произведениях на медицинскую тему.
- 11.20–11.40 **Концепция соборного театра Вячеслава Иванова в контексте поисков русского искусства начала XX века**
 Маркарян Ольга Эдуардовна, студ., Литературный институт им. Максима Горького, Санкт-Петербургская государственная академия театрального искусства
 Исследование посвящено концепции соборного театра Вячеслава Иванова и ее месту в литературных, театральных и философских поисках начала XX века. Вяч. Иванов, одновре-

менно историк-античник и соловьевец-христианин, предлагал концепцию синтетического действия, которое объединило бы в себе эстетическую, религиозную, катарсическую функции искусства. Насколько утопичны идеи Иванова? Нашли ли они отклик у практиков — писателей, драматургов и особенно у режиссеров?

- 11.40–12.00 **Томмазо Маринетти в поэме «Война и мир» В. В. Маяковского**
 Тупова Екатерина Владимировна, магистр., Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»
 «В каждом юноше порох Маринетти, в каждом старце мудрость Гюго» — 975-я и 976-я строки из пятой части поэмы «Война и мир» В. В. Маяковского характеризуют молодое поколение новых людей. Почему Маяковский упоминает основателя итальянского футуристического движения, и какую роль в поэме играет эта отсылка? Культурно-исторический контекст 1914–1916 гг. и анализ итальянских мотивов в творчестве Маяковского позволяют по-новому прочесть знакомую строку и увидеть заложенную в ней неоднозначность.
- 12.00–12.20 **Образ современницы в романах К. К. Вагинова «Козлиная песнь» и А. Ф. Лосева «Женщина-мыслитель»: два портрета М. В. Юдиной**
 Андриенко Евгения Владимировна, магистр., Тюменский государственный университет
 Романы «Козлиная песнь» К. К. Вагинова и «Женщина-мыслитель» А. Ф. Лосева разделяет чуть более пяти лет. Они соотносятся с русским литературным андеграундом 20–30-х годов и посвящены осмыслению трагической судьбы последних представителей Серебряного века. В обоих произведениях одной из центральных фигур, олицетворяющих собою Серебряный век, становится женщина, прототипом которой была великая пианистка Мария Вениаминовна Юдина. Доклад направлен на раскрытие особенностей создания этого образа, которые свидетельствуют о разном понимании судьбы Серебряного века у Вагинова и Лосева.

Перерыв, 12.20–12.40

- 12.40–13.00 **Поэтический диалог как способ взаимообогащения авторской лирики (на материале лирики О. Сулейменова и А. Вознесенского)**
 Вербовский Николай Юрьевич, студ., Челябинский государственный университет (Костанайский филиал)
 В докладе рассматривается поэтическое творчество поэтов-шестидесятников А. Вознесенского и О. Сулейменова на пред-

мет выявления в их творчестве «поэтического диалога», выражающегося в форме адресной лирики. Автор доклада приходит к выводу, что наличие данного явления в творчестве обоих поэтов является важнейшим фактором взаимообогащения их авторской лирики.

13.00–13.20 Судьба нового поколения – сравнение эмоционального тона повествования в рассказах В. Г. Распутина «Женский разговор» и «Новая профессия»

Инь Пай, магистр., Пекинский университет иностранных языков

Озабоченность судьбой молодых русских — одна из важнейших тем для В. Г. Распутина в конце XX века. Рассказы «Женский разговор» и «Новая профессия» посвящены проблеме нового поколения: Вика в первом произведении принадлежит к дрейфующему поколению, избравшему чужие ценности; Алеша — к оглядывающейся на национальную традицию молодежи. Вследствие этого эмоциональный тон повествования различается: постоянные инвективы улавливаются в многоголосии женского разговора, в то время как в приключении молодого героя, изображаемом его языком, отражается гуманное сочувствие автора.

13.20–13.40 Книга Владимира Солоухина «Камешки на ладони» и жанр миниатюры в русской литературе

Ли Даньдань, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается явление жанра миниатюры в русской литературе, анализируется своеобразие цикла «Камешки на ладони» в контексте развития этого жанра и в сопоставлении с другими миниатюрами в русской литературе.

13.40–14.00 Категория реальности в прозе Сергея Довлатова

Баранов Дмитрий Кириллович, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Чтобы ответить на вопрос, можно ли говорить о «бытовом правдоподобию» довлатовской прозы, нужно обратить внимание на то, как соотносятся повествующий и повествуемый мир в структуре произведений. В докладе показывается, что идея «правдивой» реальности, которую можно было бы соотнести с внешней реальностью, дискредитируется структурой довлатовской прозы, демонстрирующей свою «деланность». Кроме того, важным оказывается и возникающее на разных уровнях текста соотношение мотивов лжи и творчества на основе того, что и в том, и другом случае вымышленная реальность создается по схожим правилам.

14.00–14.20 Роман умер. Да здравствует роман! (Поэтика и композиция романа В. Сорокина «Роман»)

Биберган Екатерина Сергеевна, соиск., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен анализу поэтики и композиции романа Владимира Сорокина «Роман». «Роман» представляет собой один из самых ярких текстов раннего периода творчества писателя, демонстрируя традиционные для Сорокина приемы: интертекст, стилизация, слом повествования. Более того, принятый анализ текста доказывает, что Сорокин-концептуалист идет дальше игры с текстом: выстраивая текст из разного уровня отсылок к давно известным русскому читателю мотивам и стилям, писатель выстраивает новый смысл, создавая новый русский роман.

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА: ТЕОРИЯ, ПОЭТИКА

Руководители:

д. филол. наук, проф. Елена Викторовна Хворостьянова,
к. филол. наук, ст. преп. Ольга Сергеевна Лалетина

11 апреля, пятница, 16.00–20.00, ауд. 188

16.00–16.20 Русская комедия языком прозы: роман Д. Н. Бегичева «Семейство Холмских»

Ершова Анастасия Михайловна, магистр., Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

В романе Д. Н. Бегичева «Семейство Холмских» представлена галерея ярких персонажей блока комедий конца XVIII — начала XIX в. При анализе 50 комедий данного периода удается проследить, как вокруг сходных сюжетов формируются созвездия персонажей с типичным амплуа и повторяющимися именами. Бегичев, используя возможности художественного пространства романа, показывает, как формируются и развиваются характеры комедийных героев. Роман, таким образом, насыщается подробными деталями описания дворянского быта, что впоследствии получает развитие в русской романной традиции.

16.20–16.40 Особенности жанра книги И. А. Гончарова «Фрегат „Паллада“»

Филиппова Елена Михайловна, студ., Ульяновский государственный педагогический университет им. И. Н. Ульянова

Исследование посвящено поэтике жанра книги И. А. Гончарова «Фрегат „Паллада“». Актуальность работы обусловлена

неоднозначностью жанровых трактовок книги, существующих на настоящий момент. Новизна работы заключается в попытке аргументированно (на примере отдельных глав) доказать синтез различных стилевых и жанровых начал внутри произведения, а также найти ключ к его жанровому пониманию путем соотнесения жанра книги «Фрегат „Паллада“» с «метажанром» путешествия, в русле которого создавался гончаровский цикл.

16.40–17.00 Зеркальный пейзаж в романе «Зоо, или Письма не о любви» В. Б. Шкловского

Иванова Дарья Александровна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Настоящий доклад посвящен особенностям повествовательных стратегий романа «Зоо, или Письма не о любви» В. Б. Шкловского, который является двойной метафорой: начинаясь как произведение фикциональное, в котором реальный мир представлен в образах художественных, метафорических, оно оборачивается письмом-перформативом, в котором утверждается правдивость реального (исторического) плана повествования. В докладе рассматривается фрагмент, содержащий в 25-м письме романа, как реализация повествовательной модели, по которой построен весь роман.

17.00–17.20 «Тот свет» в «Новогоднем» М. И. Цветаевой

Ворович Константин Михайлович, магистр., Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

В докладе рассматриваются образы *того* света и бытия после смерти в поэме М. И. Цветаевой «Новогоднее», в том числе анализируются и интерпретируются момент окончания земного бытия Рильке и перехода на *тот* свет, связанная с переходом в инобытие трансформация духа, темпоральные и пространственные особенности организации *того* света в сопоставлении с *этим* и возможность коммуникации между ними, на основании чего делаются выводы о представленной в «Новогоднем» индивидуальной поэтической онтологии Цветаевой.

17.20–17.40 «Ментальное» vs. «вербальное» в рассказе С. Д. Кржижановского «Жизнеописание одной мысли»

Васильева Варвара Дмитриевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе на материале рассказа «Жизнеописание одной мысли» (1922) рассматривается функционирование одного из центральных противопоставлений («ментальное» vs. «вербальное») в творчестве С. Д. Кржижановского. Парадоксальное

противоречие, основанное на том, что текст (вербализованная мысль автора) убивает смысл (ментальное содержание), снимается благодаря возможностям художественного произведения.

17.40–18.00 Традиция идиллического жанра в сборнике стихотворений «Камень» О. Мандельштама

Пронина Татьяна Дмитриевна, студ., Российский государственный гуманитарный университет

Работа посвящена перформативной стратегии идиллии в поэтическом цикле О. Мандельштама «Камень». За аналитическим обзором современных концепций жанра в лирике следует рассмотрение стихотворения «Раковина» через призму трех конструктивных параметров перформативных стратегий лирического дискурса. Проанализированы основные разновидности неклассической идиллии О. Мандельштама и сделаны выводы относительно взаимосвязи перформативной стратегии покоя с инвариантными чертами поэтики О. Мандельштама и «семантической поэтики».

Перерыв, 18:00–18.20

18.20–18.40 Перевод как интерпретация («Рэгтайм» Э. Л. Доктороу в переводе В. Аксенова)

Коротков Георгий Геннадьевич, магистр., Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

В докладе ставятся вопросы о том, как переводческая стратегия В. Аксенова помогает ему решить его художественную задачу, в чем эта задача состоит и какими приемами он пользуется. Предложена классификация, позволяющая рассматривать переводческие ходы Аксенова не только как переводчика, но и как писателя. Проведенный анализ позволяет увидеть текст и перевод романа «Рэгтайм» с еще одной стороны.

18.40–19.00 Функции интерьера и пейзажа в поэтическом сборнике И. А. Бродского «Урания» (1987)

Кириченко Владислав Владимирович, студ., Государственная поллярная академия

Доклад посвящен анализу семантических функций пейзажа и интерьера как элементов формирования пространственных отношений в поэтическом универсуме И. Бродского на примере стихотворений из сборника «Урания» (1987). Главной задачей исследования является попытка типологизировать пейзажные и интерьерные функции, реализуемые в текстах, составивших указанный сборник стихов.

19.00–19.20 Идеино-художественное своеобразие рассказа Татьяны Толстой «Факир»

Аверьянова Екатерина Анатольевна, соиск., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен творчеству одного из наиболее ярких представителей современной прозы — Татьяны Толстой — и представляет собой анализ рассказа «Факир», опубликованного в 1986 году. Выявление и изучение в рассказе приемов сюжетосложения, мотивной структуры, поэтических средств выразительности — знаков, символов, имен — позволяет говорить об особой художественной роли сказочно-мифологической мотивики в художественном мире рассказа Толстой, а также помогает приблизиться к пониманию идейно-эстетических, философских, концептуальных и поэтических аспектов творчества писательницы.

19.20–19.40 Трансформация образов романа М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита» в произведении В. Ручинского «Возвращение Воланда, или Новая дьяволиада»

Заросило Ирина Анатольевна, студ., Южный федеральный университет

В докладе анализируются главные образы романа «Мастер и Маргарита» М. А. Булгакова, а также их трансформация в произведении В. Ручинского. На основе исследования образов Воланда и Мастера (у Ручинского — Якушкина) делается вывод о соблюдении Ручинским определенного сюжетного сходства. В то же время образы героев претерпевают существенную трансформацию. Причиной такой трансформации является сокращение идейных и временных пластов романа Ручинского.

19.40–20.00 Средства реализации авторской стратегии в поэзии авангарда (на материале поэтических произведений Н. Искренко)

Куимчиде Ксения Эдуардовна, студ., Тюменский государственный университет

В докладе, посвященном исследованию новообразований, прецедентных текстов, авторской пунктуации и других средств графики в произведениях Нины Искренко, рассматриваются отдельные стихотворения из разных поэтических циклов и выявляется участие тех или иных средств в реализации авторских интенций с точки зрения элитарной и массовой литературы, а также соответствия творчества поэтессы принципам авангардного искусства.

СЛАВЯНО-ГЕРМАНСКАЯ КОМПАРАТИВИСТИКА

Руководители:

к. филол. наук, доц. Ольга Викторовна Раина,
к. филол. наук, доц. Анна Геннадьевна Бодрова

11 апреля, пятница, 10.40–14.50, ауд. 4-у

10.40–11.00 Соматизм «голова» в составе украинских, русских и немецких фразеологизмов

Мамедова Санам Насыраддин кызы, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются соматические фразеологические единицы с компонентом «голова» украинского языка в сопоставлении с русскими и немецкими фразеологическими единицами. Использование названий частей тела в переносном значении представляет особый интерес во фразеологии. В результате анализа в трех языках были обнаружены полные, частичные и безэквивалентные фразеологические единицы. Последние, в свою очередь, свидетельствуют об их национальной самобытности и представляют большой интерес для научных исследований.

11.00–11.20 Болгарские фразеологизмы с анималистическим компонентом в сопоставлении с русскими и английскими фразеологизмами

Мешкова Алина Николаевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен болгарским фразеологизмам с анималистическим компонентом и их сопоставлению с русскими и английскими фразеологическими единицами, соответствующими им по значению, в которых употребляются названия этих же или других животных, птиц, рыб, насекомых и т. д. или же значение выражается иными средствами. Выделяются группы полных и относительных эквивалентов, а также фразеологических аналогов.

11.20–11.40 Фразеологизмы с компонентами-анимализмами в хорватском и английском языках

Смирнова Елизавета Андреевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен проблеме изучения фразеологических единиц в контексте различных культур на материале хорватского, английского и русского языков. В работе представлен культурологический и исторический анализ некоторых фразеологиз-

мов, включающих названия-зоонимы групп «собака» и «кот», как то: *купить kota в мешке / kupiti mačka u vreći, слепой как котёнок / slijep kao mačić, как кошка с собакой / kao mačka i pas*. В ходе исследования фразеологизмы были распределены по семантическим группам.

11.40–12.00 Концепты «жизнь» и «смерть» в русской и немецкой паремиологии

Матис Валерия Сергеевна, студ., Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского

Доклад посвящен сопоставительному анализу русской и немецкой паремиологии, представляющей концепты «жизнь» и «смерть». Предметом исследования являются семантические особенности пословиц и поговорок, а именно семантическая мотивация наименований, общие и специфические для каждого языка образы, положенные в основу языковой презентации концептов «жизнь» и «смерть».

12.00–12.20 Концепт «душа» в чешском и немецком языках

Юдина Екатерина Алексеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен описанию концепта «душа» в двух языках, принадлежащих к разным языковым группам: чешском и немецком. Чехия и Германия — две страны, которые связаны не только географической близостью, но и историческим развитием. Цель работы — понять, как эта близость отразилась на языковых картинах мира двух народов. Исследование проводилось на материале различных словарей чешского и немецкого языков. Кроме того, рассматривалась реализация данного концепта в пословицах, поговорках и фразеологизмах.

12.20–12.40 Диалектная полисемия в интеллектуальной характеристике человека (на лексическом материале говоров Ярославской области и Эльзаса)

Балакина Дарья Алексеевна, студ., Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского

Целью доклада является сравнительный анализ использования полисемии в лексике говоров Ярославской области и немецких говоров Эльзаса для характеристики интеллектуальных качеств человека. В исследуемом диалектном лексическом материале были выявлены различные семантические модели, используемые при переносе наименования, а также круг реалий, наиболее часто актуализируемых в этом процессе.

Перерыв, 12.40–13.10

13.10–13.30 Особенности номинации семейных отношений в русской и немецкой диалектной лексике

Мокеева Ольга Николаевна, студ., Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского

Доклад посвящен сопоставительному изучению такого фрагмента диалектной картины мира, как семейные отношения, в некоторых русских и немецких говорах. Задачей исследования является изучение особенностей номинации реалий духовной культуры славян и немцев с точки зрения диалектной сегментации внеязыковой действительности и специфики семантической мотивации наименований. В работе рассматривается структура наименований кровного (например, родители — дети) и свойственного (например, муж — жена) родства.

13.30–13.50 Номинации растений в польском и английском языке на примере сказки Оскара Уайльда «День рождения инфанты»

Конушкина Дарья Дмитриевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе представлены названия цветов, взятых из сказки английского писателя Оскара Уайльда «День рождения инфанты», и принципы их передачи на польский и английский языки. Автор анализирует особенности номинации растений как в официальной номенклатуре, так и в обиходной, народной лексике, обращаясь не только к этимологическим словарям двух языков, но и к фольклору.

13.50–14.10 Экспрессивно-эмоциональная лексика в произведении В. Каминера «Russendisko»

Комарец Анастасия Сергеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе осуществляется сопоставление экспрессивно-эмоциональной лексики в немецком языке и в чешском языке перевода на материале произведения эмигранта Владимира Каминера «Russendisko». Собранный материал показал, что чешская и немецкая экспрессивно-эмоциональная лексика не всегда несет одинаковую функциональную нагрузку. Особенностью эмоционально-экспрессивной лексики является то, что эмоциональная окраска «накладывается» на лексическое значение слова, но не сводится к нему: денотативное значение слова дополняется коннотативным.

14.10–14.30 «Старопланинские легенды» Й. Йовкова: национальное своеобразие и его передача на русский, английский и немецкий языки

Скопылатова Анна Алексеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Вопрос о передаче национально-культурного и исторического своеобразия подлинника, его особой окраски, связанной со средой и местом его создания, относится к числу важнейших проблем переводоведения. В докладе рассматриваются языковые средства, отражающие национальный колорит рассказов Й. Йовкова из его сборника «Старопланинские легенды», и особенности их передачи на русский, английский и немецкий языки. К докладу прилагаются наглядные таблицы.

14.30–14.50 Диккенс и Польша

Степанова Дарья Александровна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются основные этапы творчества писателя и истории развития отношений Диккенса с Польшей в XIX веке. Говорится о том, когда появились первые переводы в Польшу и как они были восприняты, о том, когда имя автора стало особенно популярным в Польше, и, кроме того, о том, как оценивали творчество Диккенса его польские современники. Дан анализ русских и польских переводов некоторых произведений Диккенса, определяется, как русские и польские переводчики справлялись с проблемой «непереводимого» в переводе.

СЛАВЯНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ: ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Руководитель:

к. филол. наук, доц. Ольга Валерьевна Гусева

10 апреля, четверг, 14.20–16.20, ауд. 171

14.20–14.40 Деловые жанры в зеркале совизжальской литературы

Савельева Екатерина Юрьевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен анализу и изучению совизжальских пародий на деловые жанры письменности. В работе рассмотрены наиболее популярные прозаические и стихотворные пародийные тексты XVI–XVII вв., рассмотрены их типы (юридические, церковные, календари и т. д.) и особенности. На примере

нескольких текстов («Минуции совизжалове», «Статут», «Адский сейм») также проанализированы приемы и элементы, с помощью которых реализуется совизжальская пародия. Ими становится использование юмористических мотивов, провокационных тем, создание в произведениях «мира наизнанку», а также поэтика гротеска.

14.40–15.00 Переводы Маяковского на чешский язык

Плотникова Александра Андреевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Изучение переводов с близкородственных языков дает обширный материал как лингвистического, так и литературоведческого и культурологического характера. Доклад посвящен чешским переводам лирики В. Маяковского, выполненным известным деятелем чешской культуры И. Тауфером.

15.00–15.20 Нарратор в цикле новелл Бруно Шульца «Коричные лавки»: проблема типологической характеристики и специфика точки зрения

Абрасим Дарья Сергеевна, магистр., Белорусский государственный университет

В докладе анализируется повествовательная специфика и структура образа нарратора в цикле новелл Бруно Шульца «Коричные лавки». В свете нарративной поэтики рассматриваются основные приемы повествования.

15.20–15.40 Детские образы у В. Гюго и у чешских писателей середины XIX века

Хакимова Дарья Владимировна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе проводится анализ образа ребенка, представленного французским писателем Виктором Гюго в его романе «Отверженные», и детских образов, созданных такими известными чешскими авторами, как К. Светлая и В. Галек. Основная задача исследования — рассмотрение концепции детства в творчестве Гюго и ее отражение в произведениях чешской классической литературы XIX века через сравнение изображения ребенка и восприятия его внутреннего мира писателями двух разных культур.

15.40–16.00 Авторская рефлексия в произведении Павла Виликовского (на материале романа «Последний конь Помпеи»)

Копылова Александра Сергеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен авторской рефлексии в тексте романа современного словацкого писателя-постмодерниста Павла Вили-

ковского «Последний конь Помпеи» и ее роли в произведении. Дается дефиниция понятия авторской рефлексии, рассматриваются ее формы, виды и способы выражения в художественном тексте на примере романа Павла Виликовского. Определяются основные функции данного литературного приема в постмодернистском тексте с учетом индивидуального стиля автора, тематики и проблематики романа, а также авторской интенции.

16.00–16.20 Сравнительный анализ комедий «Искатели теплых местечек» И. Вазова и «Госпожа министерша» Б. Нушича Устинова Ирина Александровна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе представлен сравнительный анализ комедии «Искатели теплых местечек» (1903) классика болгарской литературы конца XIX — начала XX в. Ивана Вазова и комедии «Госпожа министерша» (1929) его современника, сербского драматурга Бранислава Нушича. Пьесы отличаются необычайным сходством, но опытов в области сопоставления творчества Ивана Вазова и Бранислава Нушича не было. В докладе охарактеризованы сходства и различия в подходах писателей к одной и той же теме.

СЛАВЯНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ: ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Руководитель:
к. филол. наук, доц. Андрей Владимирович Бабанов

9 апреля, среда, 14.00–17.20, ауд. 4-у

14.00–14.25 Лично-мужская форма числительных и ее употребление в современном болгарском языке

Данилова Анастасия Владимировна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен особенностям функционирования собирательной формы числительных в современном болгарском языке. Объектом исследования послужили лично-мужские формы числительных и формы со значением полного охвата. Актуальность работы определяется тем, что использование этих форм недостаточно описано в болгаристике. До сих пор остаются дискуссионными вопросы объема числительных, образующих лично-мужскую форму, частотности их употребления, их стилистической окрашенности. Материал для исследования привлекался из Национального корпуса болгарского языка.

14.25–14.50 Номинация понятия «норма» в русском и польском языках: исторический аспект

Веснина Галина Юрьевна, студ., Томский государственный университет

В докладе проводится сравнение структуры лексико-семантического поля «норма» на материале русского и польского языков. Сравняются семантические модели номинации понятия «норма», рассматриваются исторические изменения лексико-семантического поля.

14.50–15.15 Косвенный речевой акт как тактический прием в побудительной коммуникативной ситуации

Ветрова Екатерина Владимировна, магистр, Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева

Доклад посвящен выявлению косвенных побудительных высказываний, тактически способствующих достижению перлокутивного эффекта в побудительной коммуникативной ситуации. Актуальность исследования определяется интересом к изучению процесса общения в целях выбора наиболее оптимальных речевых ресурсов для достижения положительного эффекта.

15.15–15.40 Контекстная реализация словацких пословиц (на материале интернет-ресурсов)

Тарараева Ольга Николаевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Объект исследования — словацкие пословицы, собранные в ходе социолингвистического паремиологического эксперимента (Братислава, 2003/2004 гг., руководитель — проф. М. Ю. Котова), и примеры их контекстной реализации. В ходе обработки анкет, заполненных носителями словацкого языка, подбирались примеры употребления пословиц из интернета. В докладе описываются особенности соотношения количества информантов, указавших паремию, и наличия примеров ее употребления в глобальной сети. Теоретическая часть доклада базируется на монографиях словацких и русских ученых и на данных паремиологических словарей.

15.40–16.05 Морфологические и стилистические особенности словацкого глагола движения *ísť* в сопоставлении с русскими глаголами

Перепелкина Оксана Юрьевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Целью доклада является анализ морфологических и семантических особенностей глагола движения *ísť* — «идти» и его

сопоставление с аналогичными русскими глаголами. Рассмотрены примеры употребления словацкого глагола и его дериватов, приводятся межъязыковые словацко-русские параллели. Материалом анализа стали данные словацких и русских толковых словарей, учебных пособий и наблюдения за речью носителей.

16.05–16.30 Специфика языка словацких юридических текстов

Гурба Юлия Викторовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются особенности юридических текстов словацкого языка и трудности их перевода на русский язык. Зачастую перевод юридических документов становится сложной формой коммуникации. Для языковых конструкций, характерных для исходного языка, нет прямых эквивалентов в языке перевода. Еще одним различием является стиль передачи информации в русской и словацкой документации. Тема работы актуальна, так как профессиональное использование юридической терминологии обеспечивает ее информативную качественность.

16.30–16.55 Особенности формирования чешской медицинской терминологии.

Конопко Ксения Сергеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматриваются проблемы, связанные с ролью исторического процесса в формировании медицинской терминологии чешского языка. Особый интерес представляют случаи иноязычного влияния. Исследование проводится на материале этимологических и исторических словарей чешского языка.

16.55–17.20 Проблемы перевода сербской экспрессивной лексики на русский язык

Прийма Александра Ивановна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе приводится краткий обзор экспрессивной лексики сербского языка в произведениях знаменитого сербского писателя Б. Чопича. На материале некоторых рассказов писателя выявляются трудности перевода сербской экспрессивной лексики на русский язык, подробно рассматриваются наиболее интересные примеры, достоинства и недостатки проанализированных переводов.

ФИННО-УГОРСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ

Руководитель:
ст. преп. Светлана Петровна Закорина

7 апреля, понедельник, 14.30–16.50, ауд. 199

14.30–14.50 Различия в переводах художественной литературы на венгерский язык, выполненных Д. Костолани и М. Бабицем

Гюльтер Чигдем Фыркановна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Темой доклада является анализ переводов художественных произведений (в том числе и стихотворных) на венгерский язык, выполненных авторами журнала «Нюгат» Дежё Костолани и Михая Бабица, а также их статей на тему переводоведения. Тема актуальна, поскольку ее разработка позволяет определить роль этих авторов в формировании художественного перевода в Венгрии. Кроме того, подобное исследование на русском языке проводится впервые.

14.50–15.10 Адаптация английских заимствований в современном эстонском языке

Глаголева Анна Романовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе делается попытка проанализировать причины и особенности употребления английских заимствований в современном эстонском языке. Эстонский язык характеризуется как поддерживающий постоянные контакты и активно взаимодействующий с английским языком, что свидетельствует о быстром развитии эстонского языка и непрерывном пополнении его словарного состава.

15.10–15.30 Поиски счастья в эстонском народном эпосе «Калевипоэг»

Колосова Лилия Валерьевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе делается попытка дать анализ понятия «счастье» на примере текста эстонского народного эпоса «Калевипоэг». Собранный материал позволяет продемонстрировать многообразие восприятия счастья в эстонской культуре и выделить основные типы трактовки счастья разными группами людей в зависимости от пола, возраста, «социального статуса», а также охарактеризовать общенародные представления о счастье у эстонцев. Выводы подкрепляются примерами — цитатами из текста эпоса.

- 15.30–15.50 **Эстонские фразеологизмы с компонентом «голова»**
Беспалова Юлия Станиславовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе автор обращается к соматической лексике, которая широко представлена в эстонских фразеологизмах. Основное внимание уделяется фразеологизмам с компонентом *pea* 'голова'. Для анализа привлекаются фразеологизмы с синонимами слова *pea*, что позволяет рассмотреть метафору и стилистические приемы в эстонской фразеологии.
- 15.50–16.10 **К проблеме ассоциативных психолингвистических экспериментов по фонетике финского языка**
Попова Анастасия Витальевна, студ., Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена
В докладе анализируются ассоциативные психолингвистические эксперименты по фонетике финского языка, их актуальность при изучении финской фонетики. Русские сталкиваются с проблемой изучения фонетики финского языка, особенно при изучении гласных переднего ряда Ä, Ö и Y. Для изучения фонетики финского языка необходимо обращение к ассоциациям. Цель исследования — показать, как помогают ассоциации при изучении звуков финского языка и какие ассоциации помогут точнее произносить эти звуки. В докладе освещен ход исследования и представлены результаты проведенного эксперимента.
- 16.10–16.30 **Словесное ударение в венгерском языке**
Кулагова Людмила Вадимовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
В курсе преподавания венгерского языка иностранцам теме словесного ударения уделяется мало внимания, поскольку в венгерском слове ударным всегда является первый слог. Однако существуют различные проблемы, связанные со словесным ударением. К ним, в частности, относятся так называемая паронимия пар и рядов слов, статус приставки в венгерском языке, клитики, теряющие ударение в потоке речи.
- 16.30–16.50 **Перевод деепричастных конструкций с русского языка на финский**
Перолайнен Ольга Викторовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
Перевод безэквивалентных грамматических единиц, в частности русских деепричастных конструкций, вызывает несомненный интерес. В работе сделана попытка систематизации способов перевода деепричастий и деепричастных конструкций с русского языка на финский с учетом особенностей обоих языков. Анализ проводился на материале перевода Иды Пекари романа Ф. М. Достоевского «Униженные и оскорблен-

ные». Кроме установившихся переводческих соответствий, в докладе рассмотрены и альтернативные варианты перевода русских деепричастных конструкций на финский язык.

ФОЛЬКЛОР И МИФОЛОГИЯ

Руководитель:

к. филол. наук, доц. Инна Сергеевна Веселова

7 апреля, понедельник, 16.00–18.30, ауд. 213

- 16.00–16.20 **Косплей: описание практик современного молодежного ряженья**
Прокофьева Таисья Игоревна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
Косплей — современная практика костюмирования, перенесенная в Россию из Японии и получившая формы молодежной субкультуры. Косплей включает в себя две составляющих: костюм и отыгрыш. Изготовление костюма привлекает возможностью творческой реализации. Отыгрыш же — передача образа персонажа — более существенная часть для косплееров. Здесь они могут проявить свой личностный потенциал, проверить, насколько они могут соответствовать выбранной роли. Накопленный опыт позже может быть полезен косплееру в формировании собственной личности.
- 16.20–16.40 **Расширение семантического пространства образа вампира в современной культуре: от демонизации к квазигуманизации**
Логуновская Евгения Юрьевна, магистр., Белорусский государственный университет
В докладе рассматривается феномен популярности вампирской тематики в современной культуре. Автор анализирует расширение семантического пространства образа вампира, для чего предлагает самостоятельно разработанную систему классификации персонажей. В качестве выводов предлагается модель семантического пространства образа вампира. Особое внимание обращено на специфику современной культуры, связанную с распространением вампирской темы.
- 16.40–17.00 **«Вплетала бантик то голубой, то аленький в свои золотые косы»: об истории банта**
Гавриленко Анастасия Александровна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе затронут вопрос о стереотипном представлении о девочке как о девочке с бантом. Анализ проведен на материале фотографий XX в.

- 17.00–17.20 Женские сценарии в рекламном тексте
Егорова Мария Сергеевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе представлен сравнительный анализ образов моделей в отечественной и зарубежной телевизионной рекламе. Образы женщин в отечественных рекламных роликах сопоставляются с женскими образами в переведенной на русский язык европейской рекламе и с женскими образами в зарубежной рекламе, не транслируемой на русскоязычном телевидении. Представлен анализ текстов рекламных слоганов и связи между товаром, образом и слоганом с точки зрения семантики и прагматики.

Перерыв, 17.20–17.30

- 17.30–17.50 Чердынская магическая традиция в свете мотивного указателя
Гранова Мария Андреевна, студ., Пермский государственный национальный исследовательский университет
В докладе рассказывается о составлении мотивного указателя, отражающего магические традиции Чердынского района Пермского края. Он основан на текстовой базе, включающей 235 записей 1980–2000-х годов. Сопоставление нашего указателя с указателями Н. В. Петрова и В. П. Зиновьева позволяет на конкретных примерах говорить о том, что чердынская традиция характеризуется большим сходством с архангельской, нежели с восточносибирской. Разработанный указатель имеет прикладное значение и в случае публикации текстовой базы станет реальным инструментом для изучения локальных традиций Северного Прикамья.
- 17.50–18.10 Социальное воображаемое: проект семьи в интервью молодых горожан
Кислицина Полина Андреевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
В общих чертах получена характеристика социального воображаемого, бытующего среди молодого поколения, готовящегося создать собственную семью. Семейные идеалы молодых людей далеки от экономической и от психологической реальности нашей жизни, так как гендерный контракт жены-домохозяйки значительно снижает семейный доход, а мужчина, берущий все под свой контроль, не способен справиться с этой ношей, не каждый готов взять на себя полную ответственность за все происходящее в семье, и не всякая женщина готова полностью подчиниться контролю с мужской стороны.

- 18.10–18.30 «Отряд, стой, раз, два!»: техники тела пионерского лагеря
Попова Анастасия Александровна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе рассмотрено, каким образом пионерский лагерь участвовал в формировании жестового клише советского ребенка. Работа строится на материале, полученном в ЗЦДЮТ «Зеркальный». Пионерский лагерь участвовал в формировании телесного кода нового героя, заполняя костную память жестово-идеологическими императивами. Повседневное воспроизведение одних и тех же телесных практик формировало у пионера устойчивую манеру держаться, говорить, ходить, а тем самым — чувствовать и думать так, чтобы в любую минуту ответить на призыв: «Всегда готов!»

ФОНЕТИКА

Руководитель:

к. филол. наук, доц. Даниил Александрович Кочаров

10 апреля, четверг, 14.20–17.40, ауд. 157

- 14.20–14.40 Особенности фонетической реализации конечного «шва» в сочетании с переднеязычным щелевым сонантом (на материале датской подготовленной речи)
Мозговая Алла Викторовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет
В докладе представлен акустический анализ качественных и количественных характеристик конечного нейтрального гласного в сочетании с переднеязычным щелевым сонантом. Экспериментальное исследование было проведено на материале датской подготовленной речи (чтении). Рассматривается зависимость особенностей реализации шва при чтении от положения в синтагме.
- 14.40–15.00 Некоторые особенности реализации связывания в современном французском языке
Овчинникова Александра Юрьевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет
Целью исследования является изучение согласных французского языка в словосочетаниях, в которых наблюдается явление связывания. В работах по фонетике французского языка вопрос о существовании различий в реализации согласных связы-

вания и согласных, находящихся в позиции начала слова, является дискуссионным. Для того, чтобы определить различия характеристик для этих двух типов согласных, был проведен эксперимент — были сделаны записи носителей французского языка. В докладе представлены некоторые результаты акустического анализа материалов эксперимента, полученных в рамках исследования.

15.00–15.20 Индивидуальные характеристики интонации незавершенности в спонтанной речи

Агафонова Марина Павловна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе представлены результаты анализа частотности, дистрибуции и особенностей реализации интонации незавершенности на материале записей русской спонтанной речи. Показана их роль в формировании индивидуального речевого портрета говорящего.

15.20–15.40 Темп речи говорящего: зависимость от социальной роли и коммуникативной ситуации

Метлова Виктория Андреевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе излагаются результаты анализа спонтанной речи двух информантов, ставших участниками проекта «Один речевой день» (ОРД). Рассматриваются их персональные (прежде всего социологические) характеристики и их социальные контакты в течение одного речевого дня. Особое внимание уделяется анализу темпа речи как одному из элементов речепорождения.

15.40–16.00 Вариативность постановки ударения в существительных (экспериментальное исследование на материале связанных сочетаний)

Верховцева Татьяна Андреевна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен проблеме акцентологической вариативности в современном русском языке. Материалом для работы послужили существительные с двумя равноправными вариантами постановки ударения (акцентные дублеты), а также существительные, сохраняющие вариативность постановки ударения в некоторых словоформах. В частности, выдвинута гипотеза, что ударение в подобных словах в составе связанных сочетаний может фиксироваться на одном месте. В докладе приведены итоги анкетирования в группах информантов, различающихся по гендеру, возрасту и характеру образования.

16.00–16.20 Взаимодействие собственных высотных характеристик гласных с требованиями мелодического контура

Аверьянова Варвара Сергеевна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе рассматривается взаимосвязь акустических и перцептивных характеристик гласных. Интерес представляет влияние мелодического контура на восприятие высоты гласного. В рамках доклада дается описание результатов проведенного эксперимента.

16.20–16.40 Выявление скорости адаптации произнесения переднеязычных согласных испытуемым в условиях эксперимента с использованием электромагнитной артикулографии

Суюндукова Елена Акрамовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Электромагнитная артикулография — продуктивный метод исследования речи. Однако сенсоры и провода, которые крепятся к речевому аппарату диктора, могут затруднять его артикуляцию, в первую очередь, произнесение переднеязычных согласных. Информация о скорости адаптации диктора к данным условиям необходима для планирования и проведения подобных экспериментов. Адаптация дикторов оценивается по изменению длительности и качества переднеязычных согласных. Для получения необходимых данных был проведен эксперимент.

16.40–17.00 Автоматическое порождение естественного звучания мелодического оформления с заданными параметрами

Булахтина Мария Викторовна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

Задача модификации звучащей речи актуальна во многих предметных областях. В имеющихся программно-аппаратных комплексах применяются преимущественно алгоритмы преобразования сигнала в частотной области, дающие хороший результат при работе с музыкой и вокальной речью. Целью исследования является разработка алгоритма коррекции интонации, качественно (с пренебрежимо малыми искажениями) обрабатывающего устную речь.

17.00–17.20 Прогноз коммуникативных неудач при интонационной интерференции (Hochdeutsch и Irish English)

Филимонова Валерия Борисовна, магистр., Санкт-Петербургский государственный университет

Доклад посвящен вопросу интонационной интерференции между ирландскими диалектами английского языка (Belfast

English и Dublin English) и немецким литературным языком (Hochdeutsch).

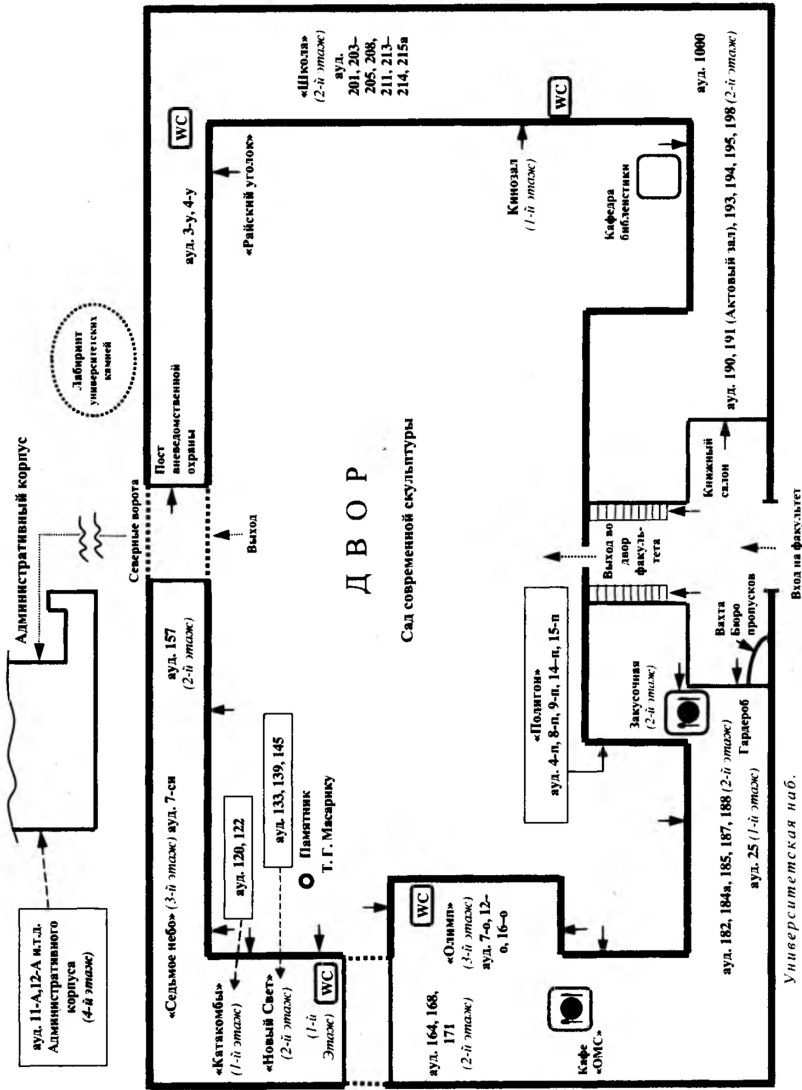
17.20–17.40 Особенности вокализма речи жителей сёл Подсереднее и Подгорное Белгородской области на основе звукового материала, полученного из фонограммархива Пушкинского Дома.

Ефимова Ксения Радиковна, студ., Санкт-Петербургский государственный университет

В докладе представлено описание особенностей вокализма речи жителей сёл Подсереднее и Подгорное Белгородской области. Для описания записей был проведен акустический и слуховой анализ. Звуковой материал, подвергшийся анализу, представляет собой образец южнорусского фольклора. Анализ данного материала позволил продемонстрировать общие черты вокализма, свойственные носителям южнорусского диалекта в Белгородской области.

СОДЕРЖАНИЕ

Организационный комитет	3
Пленарные заседания	4
Русский язык	4
Романо-германская филология	5
Общее языкознание	6
Славянская филология	7
Литература и фольклор	8
От классической филологии до неозэллинистики	9
Секционные заседания	10
Балканистика. Византистика. Неоэллинистика	10
Балтистика	11
Библеистика	13
Будетляне. Гипотеза в филологии: научный слэм	17
Грамматика (романо-германская филология)	18
Грамматика и семантика русского языка	21
История зарубежных литератур	25
История русского языка	34
Классическая филология	38
Лексикология (романо-германская филология)	40
Лексикология и стилистика русского языка	45
Лингвометодические основы описания и изучения русского языка как иностранного	52
Народная культура в древнем и новом слове	56
Общее языкознание	58
Переводоведение (романо-германская филология)	61
Прикладная и математическая лингвистика	65
Психолингвистика	66
Русская литература: история	69
Русская литература: теория, поэтика	75
Славяно-германская компаративистика	79
Славянская филология: литературоведение	82
Славянская филология: языкознание	84
Финно-угорская филология	87
Фольклор и мифология	89
Фонетика	91



Университетская наб.